ΣΕΝΕ 54 | *Εφφενδζὶ 3 Δεκεμβριος* | ΣΑΛΙ 22 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1894 | *Χιδζριγὲ 5 Δζεμαζηλ ἀχὴρ 1312* | *Νομ.* 1885

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ

Δέρι σaαδετδὲ		
Σενεδὶ	Γρ.	120
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ . . .	«	65
Ταῷρα.lαρδὰ		
Σενεδὶ	«	160
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ . . .	«	85
Εδζνεπιεδὲ		
Σενεδὶ	Φρ.	40
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ . .	«	20

Νουσχασὴ 10 Παρᾶ

Μουδιρλέρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΓΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 1ηνδζὶ σαχηφὲ γρ.		2
»	» 2ηνδζὶ	3
»	» 3ηνδζὶ	5

Μερκέζι ἰδαρέ.
Σταμπολδὰ ...λοὺρ τζαρσηδὰ
Ταχτὰ καλεδέ, Νομ. 158

Νουσχασὴ 40 Παρά

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

22. Τρίτη Φιλήμωνος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
23. Τετάρτη Ἀμφιλοχίου ἐπισ. Ἰκονίου.

ΜΑΑΛΟΥΜΑΤΗ ΖΗΡΑΙΕ

ΦΥΛΛΟΞΗΡΑ

Κερὲκ μεμαλίκι σαχανεῖ Ὀσμανιὲ βὲ κερὲκ σάϊρ χοκιουμετλὲρ παγλαρηνη χαράπ ἰδὲνφυλλοξήρανην μαχέη ἰτζοὺν σιμδιὲ δεγὶν πὲκ τζὸκ ἀγατζλαρ τερτὶπ ὀλημνμὴς ἰδί. Πού δεφὰ δαχὴ δοκτώρ Μόλε Περτόλδ ἰσμινδὲ πὶρ ζάτ δέγιορκι: «Φυλλοξήρα ἀλη παγὴ κουρταρμακ ἰτζοὺν ἔν πιρινδζὶ ἰλάδζ, ποδζεκλερὶ βὲ χαστελιγὶ κατζηραδζάκ πὶρ ἰλάδζηρ· γιάνι μεζκιοὺρ ἰλάδζ κιοκλερὲ σουρουλδηγηνδὲ χαστελὶκ δὲρ ὀλμαλή». Μούμα ἰλέϊχ ποὺ κιτὶ πὶρ ἰλάδζ πουλμήσδηρ. 10 λίτρα σονδηρηλμὴς κιρὲτζ σουγιοὺ ἰλὲ 2 λίτρα Ἀμέρικα γαζηνὴ καρησδηρούπ ἀγαδζλαρὰ σουρμοὺζ βὲ χὲρ πὶρ τεδζουπεσὶ μουβαφτὰκ ὀλδηγὴ κιπὶ, χαστελὶκ δαχὴ δὲφ ὀλμήσδηρ. Γιάνι πουνοὺν οὐσουλίνδζε, ἔββελα Ὀκτώβριος βὲ Νοέμβριοσδα πάγ κιουτουκλερινὶν ποζιοὺκ κιοκλερὲ καδὰρ διπλερὶ ἀτζηλαρὰκ, ποδζὲκ γιουμουρταλαρηνὴν μάχβ βὲ χαράπ ὀλμασὴ ἰτζοὺν γάζ ἰλὲ καρησδηρηλμὴς κιρὲτζ σουγιοὺ σουρηλούρ, γιάχοδ ποὺ ἰλάτζ ἐγιδζὲ τεεσὶρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κιουτουκλερὶν καπουκλαρὴ σογιουλαρὰκ σουρηλούρ. Σάνιεν, κιουτουκλὲρ ὀγιανμαγὰ πασλάρ. Σάλιστεν, κιουτουκλὲρ γιαπρακλανδηκδὰν σόνρα δεφάτεν ποὺ ἰλάδζ κιουτουγὲ βὲ ἀγατζὴν χὲρ ταραφηνὰ σερπιλούρ. Πού βέδζχιλε κουλλανηλδηγηνδὰ ἀγαδζλὰρ κενδιλερινὶ κουρταρήορλαρ.

Κέζα ζανδάρμα μιλαζιμὶ φουτουβετλοὺ Δζεμὶλ πεϊ δαχὴ πὶρ μααλουδζὲ τερτὶπ ἰτμίσδιρκι, μεζκιοὺρ ἰλάδζ πὲρ βέδζχι ἀτίδιρ. «Μάτγα» τεαπὶρ ὀληνὰν μεσχοὺρ Ἀρὲπ τουτηνηνὴ πὶρ μηκδαρὴ σοὺ ἰτζινδὲ πηρακηλοὺπ χασὴλ ὀλαδζάκ ζιφιρλὶ σουγιὰ πίραζδα ἰσπίρτο ἰλὲ γάζ κονηλοὺπ οὐζερινέδε πὶρ ὀκὰ σοὺ ἰλὲ γιαρὴμ γράμ Περμανδικάτ δοὺ Πονας δοκιουλούρ ἰσὲ χασὴλ ὀλαδζὰκ ἰλαδζὴ πάγ πουδαμὰ ζεμανηνδὰ κιουτουκλερὶν διπλερινὲ σουρηλοὺρ βὲ χαστελὶκ δέρχαλ δὲφ ὀλούρ.

Φυλλοξήρανην ρέφ βεϊζαλεσὶ ἰτζοὺν βουκσούπουλαδζὰκ μεσαριφὲ καρσηλὴκ ὀλμὰκ οὐζερέ, Ἀϊδὴν βιλαγετὶ κουρὴ οὐζοὺμ μαχσουλινὶν πεχέρκανταρην δὰν ἀληνμακδὰ ὀλὰν 20 παρανὴν οὐζοὺμ φιατηνὴν τετενισινδὲν δολαγὶ ποὺ σενὲ ἀλήνμαμασηνα ἰραδέϊ παδισαχὶ πουγιουρηλμαζδὰν ἐββέλ ταχσὶλ ὀληναρὰκ μεβκοὺφ πουληνὰν ἀκτζενὶν πάζη ἰχτιγιαδζάτη μαχαλιεγὲ σαρφὴ χακκηνδὰ ὀρμὰν βὲ μαδὲν βὲ ζηραὰτ ναζαρετὶ ταραφηνδὰν βουκσοὺ πουλὰν ἰσὰρ οὐζερινὲ τανζὴμ ὀληνὰν μαζπαταδά, οὐζοὺμ φιατηνὴν ἐνμεσινδὲν δολαγὶ ἐχαλὶ παγλαρηνὴ σ κ εγὲ πασλαγιαρὰκ Φυλλοξήρανην μένι μαζαρρατη τεδαπιρινὲ ἐσάσεν χαδζὲτ κάλμαμὴς ὀλδηγηνδάν, μουκάδδεμα ἐχαλιδὲν ταχσὶλ ἰδιλοὺπ τεδαπίρι μεζκιουρὲ γιοληνδὰ σαρφ ὀληνὰν μηκταρδὰν μουτεπακὴ ὀλοὺπ ζηραὰτ πάνκ σουουπεσινδὲ μεβδζοὺδ ὀλὰν 451,000 γρουσοὺν φεβαΐδι μεμλεκετὲ σαρφὶ βὲ πίρδε Ἀϊδὴν βιλαγετινὶν σερμαγεσὶ ἀδ ὀληνὰν οὐζοὺμ μαχσουληνὴν ρεβαδζσηζληγηνδὰν παγλαρὴν σοκιουλμεσινὲ καϊδσηζλὴκ ἰλὲ πακηλάμαγιαδζαγηνδὰν πουνὰ πὶρ τζαρὲ πουλμὰκ ἰτζοὺν πὶρ κομισιὸν τεσκιλὶ μουχαρρὲρ ὀλδηγηνδάν, μεδζλίσι ἀλίϊ βουκελαδὰ ποὺ δεφὰ μεζκιοὺρ παρενὶν πασκὰ πὶρ γερὲ σαρφ ἰδίλμεγιουπ μουχαφαζὰ ὀλημνμασηνὰ βὲ οὐζουμοὺν τεεμινὶ ρεβαδζὴ ἰτζοὺν ἰδζὰπ ἰδὲν τεδαπιρὶν ἰττιχαζηνὰ καρὰρ βεριλμίσδιρ.

Πουγδάϊ ζηραατή.

Νουμουνὲ τζιφτλὶκ βὲ ταρλαλαρηνδὰ ζὲρ ἰδιλμὲκ ἰτζοὺν Ὀδέσσαδαν δζέλπ ὀληνὰν 500 Σταμποὺλ κιλεσὶ πουγδάϊ ποὺ δεφὰ νουμουνὲ ὀλμὰκ οὐζερὲ, Προῦσα, Σελανὶκ, Χαλὲπ, Ἄδανα Ἄγκαρα βὲ σάϊρ βιλαγὲτ μερκεζλερινὲ κιονδεριλοὺπ ζουραγὲ τεβζὶ ὀλημνμήσδηρ.

Ἄνκαρα βιλαγετινδὲ ποὺ σενὲ κουρακλὴκ χασεπὶ ἰλὲ ζουρὰ ζιαδεσὶ ἰλὲ σηκηλμὴς ὀλδηγηνδάν, ζουραγὲ μαχαλὶ τιδζαρὲτ πανκαλαρηνδὰν μουσααδελὶ σουρετδὲ ἰστικράζ βεριλμεσὶ χουσησηνὰ ἔμρ βεριλμέγλε, Σιβρὶ χισὰρ ζηραὰτ πάνκασηνδα δαχὴ παρὲ πουλήνμαδηγηνδάν, Ἄνκαρα ὀσμανλὴ πάνκαση σουουπεσινδὲν 50,000 γρούς ἰστικράζ ἀληναρὰκ ἐχαλιγὲ βεριλδιγὶ κιπὶ, Πογαζλαγιανὴν 8 καργεσινὲ δαχὴ ταρλαλαρηνὴν ταποὺ σενετλερὶ πουλήνμαδηγη χαλδὲζε ἐχαλινὶν πὶρ πιρινὲ κεφαλέτι μουτεσελσελὲ ἰλὲ ἰκράζ ὀλημνμήσδηρ.

Ἀμάσειαδα τεεσὶς ὀληναδζὰκ χαρὶρ δάρ-ουττεαλιμὶ ἰτζοὺν ἐββέλδζε ἰντιχαπ ὀληνὰν ἀραζὴ ἠρμαγὴν σάγ δζιχετινδὲ ὀλοὺπ ὀραγίδα Μάρτ, Ἀπρίλιος, Μάϊος ἀϊλαρηνδὰ σοὺ πασδηγηνδάν, σοὺ πασμακδὰν χαλὶ δίκερ πὶρ μαχὲλ ταχσὶς ὀλημνμήσδηρ.

ΦΡΑΝΣΑ ΙΤΑΛΙΑ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡ

Φράνσα ζαπητανηνδὰν πιριστινὶν Ἰτάλια χουδουδινὲ καρὶπ ὀλὰν μαχαλλερδὲ κεζὲρ ἰκὲν γιοληνὴ σασηραρὰκ χουδουδὶ κετζμεσὶ οὐζερινὲ Ἰτάλια ἀσκερὶ ταραφηνδὰν τουτηλούπ, τζασουσλὴκ ἰλὲ ἰττιχάμ ἰδιλδιγινδὲν Φράνσα χοκιουμετὶ μεσελεγὶ μεδζλίσι ἀγιανδὰ μεβκήϊ τεζεκκιουρὲ βάζ ἰδερὲκ, χουδοὺδ ἰχτιλαφατηνὰ μειδὰν κάλμαμακ ἰτζοὺν χουδουδλαρὴν πὶρ ἀν ἐββὲλ τεαγὶν βὲ ταχσὶς ὀλημνμασηνὰ καρὰρ βιριλμίσδηρ. Χαρδζιγιὲ ναζηρὴ μ. Ἀνοτὼ χουδοὺδ κομισσιονουνοὺν ἰδζράϊ βαζιφὲ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνὴ βὲ ὀλ παπδὲ τεδκηκὰτ βὲ ταχκηκατὰ δεβὰμ ὀλημνμακδὰ πουληνδηγηνὴ βὲ Ἰτάλια ταραφηνδὰν Τουρῖνον Ἀλεξανδρία βὲ Βιλεζάνσηδε πουληνὰν δζενεραλλαρὰ ἰτιλὰφ ἰτζοὺν τεαλιμὰτ βὲ ἔμρ βεριλδιγινδὲν, Φράνσανην δαχὴ σουλχοὺν βικαγεσὶ παπηνδὰ δερεδζέϊ λαζημεδὲ πουληναδζαγηνὴ πεγιὰν ἰτμίσδιρ. Πού σουρέτλε γιανλησλὴκ ἰλὲ χουδουδὶ κετζεδζὲκ ὀλανλὰρ χακκηνδὰ ὁ καδὰρ ἰλτιζάμι σιδδὲτ ὀλημνμαγιαδζαγη βὲ ἰτιλὰφ χουσουλὶ ἰτζοὺν χὲρ ἰκὶ ταραφδὰν γαϊρὲτ ὀληναδζαγὴ πεδιχίδιρ. Ζηπτιὲν μουχακκεμεσὶ ἰδζρὰ ὀλημνμὴς χαλποὺκι, ζαπὶτ οὐνιφόρμασηνη χαμὶλ ὀλδηγηνὰ ναζάρεν ποὺ καδὰρ ἀλενὶ πὶρ τζασουσληγὰ δζουρὰτ ἰδέμεγεδζεγι πεδιχὶ ἰκὲν, Ἰτάλια χοκιουμετὶ 9 ἀϊ χάπς δζεζασὴ ἰλὲ 1000 φράγκ δζεζάϊ νακδὶ ἰτασηνὰ μαχκιοὺμ ἐϊλεμίσδιρ.

Φράνσα ἰλὲ Μαδαγασκὰρ ἀρασηνδὰ μουχαρεπενὶν ἰλὰν ὀληνδηγὴ μααλούμδηρ. Φράνσα χοκιουμετὶ πὶρ φηρκάϊ σεφεριὲ ἰρσαλινὲ καρὰρ βιροὺπ, 65 μιλιὸν φράγκ μεσαρὶφ ἰτμεσινὲ δαχὶ μεπουσὰν μεδζλισινδὲν καρὰρ κιοζεδιόρ. Μαδαγασκὰρ δαχὶ χαζὴρ πουληνδηγηνδὰν μιμκὶν μερτεπὲ μουκαδεμὲτ ἰδεδζεγὶ πεδιχίδιρ. Μαδαγασκαρδὰ χέρκες χηδμέτι ἀσκεριεγὲ 18 γιασηνδὰ δαχὶλ ὀλοὺπ, 5 σενὲ χηδμὲτ ἰτμεγὲ μεζποὺρ ἰσέδε, μουχαρεπὲ ζεμανηνδὰ ποὺ μούδδετ τεμδὶδ ἰδιλοὺρ βὲ χοκιουμέτδζε χὲρ νὲ βακὴτ ἀσκὲρ δζελπινὲ λουζοὺμ κιόρινοὺρ ἰσὲ, πάς βεκιλὶν ἐμρίλε ἀσκὲρ δζέλπ ὀληνούρ. Γενὶ νιζαμναμὲ ἀχκιαμηνδζα ἀνδζὰκ 80,000 κισὶ ἀσκερλὶκ ἰδεπιλίρ. Ἐρράδη ἀσκεριὲ 100 κισιδὲν μουρεκκὲπ πολοὺκλερὲ ταξσὴμ ὀληνούπ, χὲρ πολοὺκ πὶρ γιοὺζπαση ἰλὲ πὶρ μιλαζὴμ βὲ 5 τζαοὺς ἰδαρεσινδέδιρ. Μαδαγασκαρὴν ἐλγέβμ 200 τοπή, 16,000 Σνάϊδερ τουφενκὶ, 8,500 Ρέμιγκτων βὲ 4,000δε τζακμακλὴ τουφενκὶ βάρδηρ· χαλποὺκι ποὺ τουφενκλερὶν 5—6,000δὲν μαδασὴ κουλλανηλαμαζ δερεδζεδέδιρ. Ἀσκὲρ μουχαρεπὲ ζεμανηνδὰ κενδὶ κενδινὶ πεσλεγεδζέγιμις.

ΑΡΕΠΕΔΖΙΛΕΡ

Σεχριμιζδὲ ἀρεπεδζιλεριμιζὶν νιτζὲ καζαλαρὰ σεπεπιὲτ βιρδικλερινὶ χὲρ δεφὰ γιαζμακδάϊζ· δζαδδελεριμιζὶ ἔν γαλεπελικλὶ μαχαλλερινδὲ κεμάλη σουράτλε κετζμελερὶ ἐσναστηνδὰ ἀδέμ τζηγναδηκλασὴ, δίκερ ἀρεπελὲρ ἰλὲ μουσαδεμὲ ἰτδικλερὶ βὲ χελὲν κετζενλερὶ ραχάτδζα γιολλαρηνδὰ κετζμεγὶ πρακμαδηκλαρὴ μααλούμδηρ. Κετζενλερδὲ ἀρεπεδζὶ Ἰπραχὶμ ἰσμινδὲ πιρινὶν 10 γιασηνδὰ βὲ Ἰχσὰν ναμηνδὰ πὶρ κεντζὶ τζηγναδηρδηγηνὴ γιαζηλμὴς ἰδί. Πού φαδζιανὴν μουχακκεμεσὶ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ ἰδζρὰ ὀληναρὰκ σουχοὺδ δζελπὲ βὲ τεδκηκάτη σαϊρέϊ κανωνιὲ ἰδζρασὴ ἰτζοὺν μουχακκεμὲ ἀχηρ κιονὲ τεαλλὴκ ὀλημνμήσδηρ. Ἀρεπεδζιλὲρ τζὸκ δεφὰ ἀρεπελερινὶν ἀτλαρηνὴ πασὴ πὸς πηρακηλὰν ὀτεγὲ περουγὲ κιτδικλερινδὲν ποὺ ἐσναδὰ ἀτλὰρ ἀλαπιλδικλερινὲ κοσμακδάδηρλαρ βὲ ποὺ χενκιαμδὰ δαχὶ νιτζὲ σακατληκλὰρ ὀλήορ. Χέλε σερχὸς χαλδὲ ἀρεπὲ σουρμελερινδὲ βουκουοὺ πουλανλαρὴ τεαδὰτ ἰτμεγὶ πρακαλήμδα δοὺν κιδζὲ σαὰτ 9 1)2δα βουκουοὺ πουλὰν μούδχις καζαγὶ ζικρ ἰδελίμκι. καριϊνιμὶζ γιαζηλανλαρὴν σαχὴχ ὀλδηγηνὰ καναὰτ χασὴλ ἰδεδζέκδιρ. Πού βουκουὰτ ἰκινδζὶ σαχηφεδὲ μουφάσσαλεν μουχαρρὲρ πουλημνμήσδηρ. Ἰστὲ σοὺ καζαλὰρ χατιρὲ ἀληναρὰκ μερδζίϊ ἀλισινὶν ναζαρη δηκκατὴ μεναφίϊ οὐμουμὶ νοκτασὴ ναζαρηνδζα δζέλπ ὀληνούρ.

— 25 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΙΝΤΙΚΑΜΔΖΙ ΛΑΜΑΡ
ΓΙΑΧΟΔ
ΚΑΡΗΝΗΝ ΚΗΙΜΕΤΙ

Μουχαρριρὶ Ἰούλιος Ρουκέτ — **Μουτερδζιμὶ** Ἰωάννης Καλφόγλους

Μαπάδ.

— Ὀϊλὲ ἰσὲ κιδζελὲρ χαϊρ ὀλδὴν (δεδίδε κηζηνὴν ναζὶκ βὲ ναζενὶν γιανακλαρηνδὰν ἰκὶ δεφὰ ὀπδὴ βὲ πὶρ μούδδετ κηζηνὴν γιουζουνὲ πακούπ, ὀραδαν τζεκιλδὶ βὲ ὀδασηνὰ κιδοὺπ δέρχαλ γιατδή. Ζεβαλλὴ ὁ κιοὺν γιορουλμοὺς ὀλδηγηνδὰν δέρχαλ οὐγιουδή.

Ἴρμα τεαπὶρ ἰτδιγιμὶζ κήζ, γάγετ κιουζὲλ, ναζὶκ βὲ ναζενίν, κιαμιλὲ, οὐσλουπλοὺ πὶρ κήζ ἰδίκι, κιορενλὲρ μούτλακα πὶρ περὶ ζὰν ἰδεδζεκλὲρ ἰδί· βάλιδεσι μαδὰμ Γοφφὰρ καληνὲ βὲ τζιρκὶν πὶρ καρὴ ἰδὶ ἰσέδε, ποὺ κιπὶ πὶρ κήζὰ μαλὶκ ὀλμασὴ πεχέμεχαλ κενδισὶ ἰτζοὺν ποζιοὺκ πὶρ ἰφτιχαρλὴκ ἰδί. Ἴρμα χένουζ 16 Μαΐς κιορμοὺς κετζουρμίς, σερβὶ ποϊλή, κιράζ δουδακλὴ κηρμηζὴ ἐλμὰ γιανακλὴ, ἰνδζοὺ δισλὶ, χιλὰλ κασλή, ἀλκιὰ κιοζλή, οὐρὰκ ἀγιακλή, χοκλὰ ἀγηζλὴ βὲ τουροὺνδζ μεμελὶ πὶρ κήζ ἰδίκι, δζεννετδεν κατζμὴς πὶρ μελὲκ χιπὶ ἰδί· μεϊχανεδεκὶ σερχοσλὰρ μάκζ ἀλλὰχ πουνὴ κιορμὴς ὀλσαλὰρ ἰδὶ, τζηλδηρὴπ μεδζνοὺν ὀλαδζακλαρηνὰ χίτζ σουπχελὲρ γιὸκ ἰδί. Χέλε ὁ γιατδηγὴ ἐσναδὰ πὶρ δεφὰ κιορμὲκ λαζὴμ κελσὲ, κιορενλερὶν μεφτοὺν ὀλαδζαγηνὰ σουπχὲ γιόκδηρ· ὁ κιουζὲλ σατζλαρὴ κελισὶ κιουζὲλ γιαστηγὴν οὐζερινὲ σατζηλμὴς βὲ διρσεκλερινὲ καδὰρ ἀτζὴκ ὀλὰν ἐλλερὶ γιοργανδὰν δισαρηδὰ πουλημνὴς ἰδίκι, σοὺ χαλδὲ κιορμέκλε μούτλακα Ἀφροδίτηγὶ κιορδὴμ διμὲκ μιμκὶν ὀλαπιλοὺρ ἰδί.

Ἴρμα, βάλιδεσινιν χοροὺλ χοροὺλ οὐγιουδηγηνὴ ἐσιδὶρ ἐσιτμεζ, γιαταγηνδὰν σητζραδηδα πένδζερεγε τογρὴ κιτδί. Ὁ δακκηκαδὰ δζαμὴν ὀνουνδὲ πὶρ ἀδεμιν δουρδηγηνὴ κιορούπ:

— Βίκτωρ, σένμισιν (δεδὶ βὲ διτρεμεγὲ πασλαδή).

— Ἔββετ, σεβκιλίμ, πένιμ· ἰκὶ σαατδὰν περοὺ κιοζεδιόρουμ.

— Λάκιν βάλιδεμ χένουζ οὐγιουδή......

— Ζαραρὴ γιόκ, χαπιπίμ, σενὶν οὐγρουνὰ πὲν σαατλάρλε πεκλεγεγίμ· γετισίρκι σὲν μούφτεχιρὲ ὀλάσην.

— Ἄμαν, Βίκτωρ, Ἀλλὰχ ἀσκηνὰ ὀλσὴν γιαβὰς σοϊλὲ, βάλιδεμ οὐγιάνμασην.

— Πὲκ ἐγὶ βαδινδὲ δουρήορμησην; Πανὰ πὶρ κάτζ δακκηκὰ βάκφ ἰτμεγὶ τεαχοὺδ ἰδινμὶς ἰδίν. Σανὰ ἀσκ βὲ μουχαπετιμὶ τεμαυήλε ἰλὰν ἰτμελίγιμ, γιουρεγιμὶ σανὰ ἀτζμαλήγιμ· πενίμλε περαπὲρ ὀλάσην......

— Λάκιν πὲν πουρδαν ἐνέμεμ........

— Ραχάτ ὀλ, δζανανὴμ, πὲν σενὶ σίμδι ἐνδιρεδζέγιμ (δεδίδε ἀτλαγὶπ πένδζερεγε τζηκδὴ βὲ Ἴρμαγὶ κουδζακλαγιοὺπ ἀσαγηδὰ πεκλεγὲν, χαδεμὲ χαδεμὲ ἐλπισεσίλε κεγινμὶς πὶρ ἀδεμὲ βαρδή· ὁ δαχὶ οὐσοὺλ ἰλὲ ἀλὴπ γερὲ κοϊδή. Ἴρμα πουνὰ μουκαβεμὲτ ἰτμεγιούπ, χὲμ σεβινμεγὲ βὲ χέμδε κεδερλενμεγὲ πασλαδή. Λάκιν σεβκιλισὶ Βίκτωρουν κενδισινὶ σεβδιγινὶ χατιρινὲ κετουρὶπ, κορκουλαρὴ καλπινδὲν δέφου ἰζαλὲ ἰτδί. Πὶρ μούδδὲτ περαπὲρ κιτδιλέρ· ἰκισίδε κιουζτζοὺκ κουσλὰρ κιπὶ σεκίορλαρ ἰδί. Βίκτωρ μεζπουρενὶν ἐλινὶν τουτούπ:

— Σίμδι σενὶν ἰλὲ δοστουμοὺν πιρινὶν χανεσινὲ κιδελίμδε ὀραδα ραχάτδζα κονουσαλήμ (δεδί).

— Λάκιν σεβκιλίμ Βίκτωρ, πενὶμ γιαπδηγὴμ διβανελίκδιρ, βάλιδεμι τὲρκ ἰτδίμδε φιρὰρ ἰτδίμ· σαπάχλαϊν πενὶ ὀδαδὰ πουλμάζσα κεδερινδὲν ὀλεδζέκδιρ· ποὺ ὀλούρμηγια;

— Πού διβανελὶκ δεγίλδιρ· σενὶν κιπὶ πὶρ κιουζὲλ κήζ, ὀραδα μαχπεσχανὲ κιπὶ ὀδαδὰ καπαλὴ καλάσην γιαζὴκ δεγίλμι σανά; ὀμρούνοῦ, σεβδανὴ βὲ ναμουσηνὴ πανὰ τεσλὶμ ἰτδίν, πὲν σανὰ ὀμρουμοὺ βὲ κενδιμὶ βάκφ ἰτδίμ. Ραχὰτ ὀλ σοραδὰ πὶρ ἀρεπὲ πιζὶ κιοζεδιόρ, πινελίμδε πὶρ δοστημὴν χανεσινὲ κιδεδζέγιζ· ὀραδα γάγετ ραχὰτ ὀλαδζάγιζ.

Πού ἐσναδα ἀρεπεγὲ γιανασοὺπ Βίκτωρ Ἴρμαγι κουδζακλαδήδα, ἰτζινὲ κοϊδή, βὲ κενδὶ δαχὶ πινοὺπ ἀρεπεδζιγὲ Ἅγιος Ὀνώριος δζαδδεσινὲ τογρὴ κιτμεσινὶ ἔμρ ἰτδί. Ἴρμα ἀρεπενὶν ἀτλαρήλε δονανκησηνὰ τεαδζοὺπ ἰδοὺπ:

— Πού ἀρεπὲ κιμίνδιρ; (δεδί).

— Οὐτρεμὸντ δούκασηνηνδηρ· δοῦκα δζεναπλερὶ ποὺ κιδζὲ σαὰτ τοκουζὰ καδὰρ πὶρ πάλοδα ὀλδηγηνδάν, ἀρεπεδζὶ δοστούμδηρδα, ἀρεπεγὶ πιζὶμ σεβδαμὴζ ἰτζὶν ρειμιζὲ πρακδή.

— Λάκιν ἀραπαδζὴ πιζὲ αζὶμ χόρμετ κιοστεριόρ.

— Ἔββετ, πενὶ πιραδερὶ κιπὶ σεβὲρ βὲ χόρμετ ἰδέρ.

— Πανὰ ἐββελισὶ κιοὺν ἀμελέϊμ διμὶς ἰδινὶζ, λάκιν ἐλλερινὶζ ὁ καδὰρ πεγιάζδηρκι ἀμελὲ ἐλινὲ πενζέμεορ.

— Ἔββετ, ἰσιμὶζ πὲκ ὁ καδὰρ σακὴλ δεγίλδιρ· σεναατημ κουγιουμδζηληκδηρδα ἐλλερὶμ ἰνδζινμέζ.

— Λάκιν πανὰ νακάτημ διμὶς ἰδινὶζ!

Βίκτωρ διλινὶ ἠσρηπ —Ἔββετ, λάκιν σίμδι κουγιουμδζηλήκλε μετγούλιμ. Φάκατ νίτζουν ποὺ πεϊχουδὲ σουαλλὰρ ἰλὲ βακτημηζὴ σαρφ ἰδίορουζ;

Πού ἐσναδα ἀρεπὲ πόγιοὺκ πὶρ κοναγὴν καπουση ὀνουνδὲ δουρδή. Ἀρεπεδζὶ καπουνὴν ἀτζηλμασηνὴ κιοζεδὶρ ἰκὲν ἀτζήλμαδηγηνη κιορούπ:

— Κηπουδζὴ, ἀτζ καπουγιού (δεγιοὺ νιδὰ εἶλεδὶ ἰσέδε, Βίκτωρ πασηνὴ πενδζέρεδεν τζηκαρήπ:

— Συὺς...ζεβζὲκ......παγτζὲ καπουσηνδὰν κίρ (δεδί).

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518941204-12/fragment/page=1

ΧΑΒΑΔΙΣΙ
ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Γιονὰν κηραλὴ βὲ κηραλίτζαση βὲ πρὲνς Γεώργιος βὲ γκρὰν δοὺκ Σέργιος Πέτερσπουργδαν Νοέμβριος 18ινδὲ Βίενναγια κελοὺπ, σταπιονδὰ ἰστικπὰλ ὀλυνμησλάρδηρ. Κηρὰλ βὲ κηραλίτζα βὲ πρὲνς χαζαρατὴ ἰρτεσὶ κιοὺν Τριέσταγια ἄζιμὲτ ἰτμισλὲρ βὲ λιμανδὰ πουλυνὰν Σφακτηρία βαπορουνὰ ρακίπεν ποὺ κιοὺν Ἀθῆναιγε μουβασιλὲτ ἰτμελερὶ μεεμούλδηρ.

Κηρὰλ χαζρετλερινὶν τεϊζεσὶ (γιάνι Δανιμάρκα κηραλινὴν χεμσιρεσὶ) ὀλοὺπ ζαδεκιὰν καδηνλαρηνὰ μαχσοὺς πὶρ μοναστηρὴν ριγιασετινδὲ πουληνὰν πρενσὲς Λουΐζα Βαρένισπουργ 74 γιασηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ βεράτ ἐϊλεμίσδιρ.

Γιονὰν δαϊνλερὶ ἰλὲ πὶρ σουρέτι τεσβιὲ καραρλασδηρηλμὰκ οὐζερὲ μουζακερατ χακκηνδὰ μεδζλίσι μεπουσανδὰ μουπαχεσάτ δζερεγιὰν ἰτδικδὲν σόνρα, χεϊγέτι βουκελαγιὰ ἐμνιὲτ μεσελεσὶ τεκλὶφ ὀλυνμὴς βὲ βουκελανὴν κιάφφεσι κουραγὲ ἰστιρὰκ ἰτμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν 76 ραγὲ καρσοὶ, 99 ρὰϊ ἰλὲ μ. Τρικούπη ἐκσεριὲτ ἰστιχσὰλ ἰτμίσδιρ.

Χριστούγεννα ἑορτηλερινδὲν σόνρα Τζὰρ βὲ Τζαρίνα χαζαρατηνὴν Δάρημστατα κελμελερὶ μελχούζδηρ.

Ἰμπερατωρίτζα χαζρετλερινὶν δὰμ δ' ὀνορληγηνὰ πάρων δὲ Φάπρισιν ζεβδζεσὶ τεαγὶν ὀλυνμήσδηρ.

Κερὲκ μουτεβεφὰ Τζαρὴν δεφνινδὲ βὲ κερὲκ Τζὰρ Νικόλαοσην ἰζδιβαδζλερινδὲ χαζὴρ πουλυνὰν Φράνσαλη δζενεράλ λὲ Μουτὼν δοὺ Ποαδὲρφ Παρισὲ ἀδδὲτ ἰδοὺπ ρείσι δζόυμχουρ ταραφηνδὰν καποὺλ ὀλυνμήσδηρ.

Ρωσσία βελιῒ ἀχδὴ γκρὰν δοὺκ Γεώργιος δζεναπλερινὶν ἀγὴρ σουρετδὲ χαστὲ ὀλδηγηνὰ δαϊρ δζερεγιὰν ἰδὲν ριβαγιὰτ τεχζὶπ ὀλυνήορ.

Μουσάρουν ἰλεϊχὶν καρίπεν βαλιδελερὶ ἰλὲ Μησηρὴν σηδζὰκ ἡκλημλαρηνὰ κιδερὲκ Φεβρουάριος βὲ Μάρτιος ἀϊλαρὴ νιχαγετινὲ καδὰρ ὄραδα καλαδζάκδηρ. Ματὲμ χασεπὶ ἰλὲ σεγιαχατλαρὴ σουρέτι γαϊρὴ ρεσμιεδὲ ὀλαδζάκδηρ.

Μουτεβεφὰ Βεϋμάρη γκρὰν δούκασηνην δζεναζεσὶ Σαξωνία κηραλὴ βὲ Ἀλαμάνια ἰμπερατωρὴ ταραφηνδὰν κιονδεριλὲν πρὲνς Φρειδερῖκος Χοχενδζόλερν βὲ γενὶ γρὰν δοῦκα χαζὴρ ὀλδηγὴ χαλδὲ δέφν ὀλυνμήσδηρ.

Πρὲνς Βίσμαρκην ζεβδζεσινὶν δζεναζεσὶ δαχὶ Βάρζινε δέφν ὀλυνοὺπ, δζεναζὲ ἀλαγινδὰ μουσάρουν ἰλεϊχὶν ἀϊλεσὶ βὲ χαδεμελερὶ βὲ Βάρζινιν ἐχαλισὶ χαζὴρ ἰδιλέρ. Πρὲνς Βίσμαρκ δζεναζεγὶ γιαγιὰν ὀλαρὰκ βὲ κεριμεσὶ κοντέσσα Ραντζάουνουν κολτουγηνὰ δαγιαναρὰκ τεακὴπ ἰτμίσδιρ. Πρὲνς δζεναπλερινὲ χὲρ ταραφδὰν τεαζηγὲ τηλεγραφὴ κεσιδὲ ὀλδηγὴ κιπὶ, Εὐρώπα γαζέταλαρη ἄϊρουδζα ζίκρ ἰδίορλαρκι Ἀλαμάνια, Ἀούστρια ἰμπερατὼρ βὲ ἰμπερατωρίτζαλαρη, Ἀλαμάνια κηρὰλ βὲ πρενσλερὶ, Ἀλαμάνια χεϊγέτι βουκελασὴ, Δανιμάρκα βελιῒ ἀχδὴ, πὰς βεκὶλ πρὲνς Χογενλόχε, κὸντ Καλνόκη, κὸντ Καπρίβη βὲ μ. Κρίσπη τεσλιγιαταμὶζ τηλεγραφλὰρ κιονδερμισλερδιρ.

Ἰτάλιαδα πουδζδζεδὲ πάζη [illegible] γιολὴ ἰττιχὰζ ὀλυνμὰκ οὐζερὲ μουζακερελὲρ δζερεγιὰν ἰδερὲκ, πάἔμρι κηραλὶ 7,500,000 φρὰγκ πὶρ μεπλὰγ τερρὶκ ὀλυνμήσδηρ.

Οὐμὶδ πουρνουνοὺν πὰς βεκιλὶ Κεκίλιος Ρόδης ποὺ δεφὰ Ἰγγιλτέραγια κελμίσδιρ· μούμα ἰλέϊχ δζουνουπὶ Ἄφρικαδα πογιοὺκ πὶρ σιμενδουφὲρ ἰνσασὴ ἰτζοὺν μουζακερατδὰ πουλυνήορ.

Παρισδεκὶ «Ὂν τοκουζηνόζη δεχὶρ» νὰμ μουχὶμ γαζέτανην μουδιρὶ μ. Ζερὰρ δὲρ δὲστ ὀλυνμήσδηρ. μεζκιοὺρ γαζέτανην πὰς μουχαρριρὶ μ. Πορτάλη ἐχαλιδὲν βὲ ἔχλι σερβετδὲν τζόκλαρηνη τεχδὶδ ἰδερὲκ παραλάρκαπμακδὰ ὀλδηγηνδὰν γιακαγὶ ἐλὲ βὶρμεμὲκ ἰτζοὺν φιρὰρ ἰτμὶς ἰσέδε, κεμάλη κερμὶ ἰλὲ τεχαρρὶ ὀλυνμακδάδηρ.

Ἀούστρια ἰμπερατωρίτζαση Ἐλισάβετ χαζρετλερὶ Τριέσταδαν Μιραμὰρ νὰμ τενεζζοὺχ βαπορὴ ἰλὲ Δζεζαϊρὰ κιτμίσδιρ.

Λεχισταννὴν Βολοκλαδὶκ σεχρὶ μεζαρδζησηνὴν κουλούπεσινε τζαχαρσενπὲ κιοὺνὶ χηρσηζλὰρ κιρερὲκ μεζαρδζηγὶ ζεβδζεσινὶ βὲ 5 τζοδζουκλαρηνὴ κεσμισλέρδιρ.

Ρουμάνια βελιῒ ἀχδὴ πρὲνς Φερδινάνδος δζουμαὰ κιουνὶ ἀκσὰμ οὐστοὺ Πέτερσπουργδαν ἀδδὲτ ἰδοὺπ Σίναγια κιτμίσδιρ.

Σηρπιστὰν χοκιουμετὶ ποὺ κερὲ 70 σενεδὲ τεεδιὲ ὀλυνμὰκ σαρτὴ ἰλὲ 80 μιλιονλὴκ ταχβιλὰτ ἰχρὰδζ ἰδεδζέκδιρ. Σερμαγεδαρὰν πουνα ραζὴ ὀλμησλάρ.

Σηρπιστανὴν Ρώμα σεφιρὶ Στέπιτζ, Ἰτάλια χαριδζιὲ ναζηρὴ μ. Πλανὴ ζιαρέτλε Σηρπιστανὴν Ἰτάλια ἰλὲ μινασεπάτη δοστανεσινὶ μουχαφαζὰ ἰτμὲκ ἀρζοὺ ἰτδιγινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

ΖΑΠΩΝΙΑ ΒΕ ΤΖΙΝ

Τζὶν χοκιουμετὶ ἰαδέϊ σοὺλχ ἰτζοὺν Ζαπώνιαγια 40 μιλιὸν Ἴγγλιζ λίρασηι ταζμινὰτ βιρμεσινὶ τεαχοὺδ ἰτμὶς ἰσέδε, Ζαπώνια χὲμ 50 μιλιὸν λίρα βὲ χέμδε μουχακκεμενὶν μεσαριφινὶ ἰστέγιορ.

Ἰαδέϊ σοὺλχ ἰτζοὺν ὀλὰν πὶλ δζούμλε τεδαπὶρ ποσὰ τζηκμήσδηρ. Τζὶν ταραφηνδὰν κιονδεριλὲν Τζὶν χοκιουμετλερὶ μουφεττισὶ μ. Δετρὶνγ ἀδδὲτ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλμήσδηρ. Ἀμέρικανὴν Πεκὶν σεφιρὶ μ. Δένπι Ἀμέρικα χαριδζιὲ ναζηρὴ μ. Γρεσαμὰ κιονδερδιγὶ πὶρ τηλεγραφδὰ σεφαρετὶν τεχλικεδὲ ὀλδηγηνὴ πιλδιρμίσδιρ. Ἀμέρικα χοκιουμετὶ πουνὰ κιορὲ δουσουνούορ.

Ζαπώνια χοκιουμετὶ κηὲ ἐσναση̃νδὰ δαχὴ μουχαρεπεγὲ δεβὰμ ἰδεδζέκδιρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Δουνκὶ κιοὺν «Εἰσόδια τῆς Θεοτόκου» ἑορτησὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλὲ Πέϊ ὀγλουνδακὶ Παναγία ἐκκλησίασηνδα, Τοποτηρητὴς χορμετλοὺ Ναθαναὴλ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἐσπερινοσδὰ χαζὴρ πουλυνοὺπ, δοὺν σαπαχλαϊν δαχὴ Περὰτ βὲ Ἐλευθερουπόλεως μητροπολιτλερὶ ἰλὲ λειτουργὸς ὀλμήσδηρ Ποὺ μινασιπέτλε Γιονὰν σεφιρὶ μ. Ν. Μαυροκορδάτος, Καρὰ δὰγ μασλαχατκιουζαρὴ μ. Πάκιτς, Καρὰ δὰγ σεφιρὶ μ. Μιτυλληναῖος βὲ Ρωσσία μασλαχατκιουζαρὴ μ. Ζαδόφσκη ἐκκλησίαδα χαζὴρ ἰδιλέρ.

— Καϊσεριε μητροπολιτὴ χορμετλοὺ Ἰωάννης ἐφένδι χαζρετλερινὶν σεχριμιζὲ κελμὲκ οὐζερὲ Κὴρσεχρὶ ταρικὶ ἰλὲ Ἄνκαραγια βὲ ὄραδαν Τούζλαγια καραντίνα μουδδετινὶ πεκλεμὲκ οὐζερὲ κελδικλερινὶ γιαζμὴς ἰδίκ. Γερλὶ γαζέταλαρδαν πιρὶ μουσάρουν ἰλεϊχὶν Γιοζγὰδ ταρικὶ ἰλὲ κελεδζεγινὶ γιαζμὴς ἰσέδε ποὺ χαπὲρ ἐσασσὴζ κιορηνήορ. Καραντίνα μουδδετὶ ὀνουμουζδεκὶ πεντζεμπὲ κιουνὶ χητὰμ πουλαδζαγηνδὰν μουσάρουν ἰλεϊχὶν ὃ κιοὺν ἀκσὰμ οὐστοὺ σεχριμιζὲ μουβασιλετὶ μεεμούλδηρ.

— Ὀνουμουζδεκὶ Παζὰρ κιοὺνὶ Τατάβλανην Εὐαγγελίστρια Ἐκκλησίασηνην ρέσμι κιουσαδὶ ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνδὰν Τοποτηρητὴς χορμετλοὺ Ναθαναὴλ ἐφένδι ἴσπου σερὶφ τελετηγὶ ἰδζρὰ ἰδεδζέκδιρ.

— Θεολογικὴ Σχοληνὴν ἰνσασὴ ἰτζοὺν Κάσος βὲ Κάρπαθος μητροπολιτὴ Σωφρόνιος ἐφένδι 600 γρ. βὲ Κάσος ἐχαλισὶ 400 γροὺς βιρμισλέρδηρ.

— Γιονανισταννὴν Ἄρτα βὲ Φθιώτις μητροπολίτλικλερινὲ τεαγὶν ὀλυνὰν Παναγιωτόπουλος βὲ Καλοζύμης ἐφένδιλερ, βελιῒ ἀχδ Πρὲνς Κωνσταντῖνος δζεναπλερινὶν χουζουρουνδὰ ρέσμι ταχλιφὶ ἰδζρὰ ἰτμισλέρδιρ.

— Κούδους σεριφδὲ πουλουνὰν Ροὺς μοναστηρηνὴν ἡγούμενοσληγηνα τεαγὶν ὀλυνὰν ἀρχιμανδρίτης Ραφαὴλ ἐφένδι κετζὲν Δζουμαὰ κιουνὶ σεχριμιζδὲν Κούδους σεριφὲ κιτμίσδηρ.

— Πουλγαρισταν Πρενσὶ φεχαμετλοὺ Φερδινάνδος δζεναπλερὶ κετζὲν χαρτὰ Φίλιππεδε πουληνδηγηνδὰν, μητροπολὶτ Φώτιος ἐφένδι μουσάρουν ἰλεϊχὶ ζιαρὲτ ἰδοὺπ, Πάτσκοβον μοναστηρὴ μεσελεσινὶν τεσβιεσινὶ ἰστιρχὰμ ἰτμὶς ἰσέδε, πρὲνς δζεναπλερὶ κενδιλερινὶν ποὺ χουσουσδὰ πὶρ σέϊ γιαπάμαγια δζαγηνη φακὰτ μεσελεγὶ Σταμποὺλ καποὺ κετχουδαληγηνὰ χεβαλὲ ἰτδιροὺπ, Πατρικχανὲ ἰλὲ δόγρηδαν μουζακερὲ ὀλυνμασηνὴν δαχὰ μινασὶπ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

— Γενίκιοϊ ἐκκλησίαση ἐπιτροπησὴ ἰντιχαπὴ 2 δεφὰ φεσχ ὀλυνοὺπ, ποὺ δεφὰ «ἐξ ὀφφικίου» καϊδεσὶ οὐζερινὲ πὶρ ἐπιτροπὴ τεαγὶν ὀληναδζαγὴ ἐπιτιλμέγλε, Γενὶ κόϊ μουτεπεραννηνδὰν τζόκλαρη Πατρικχανεγὲ κελερὲκ, ποὺ κιπὶ πὶρ ἐπιτροπηνὴν τεαγὶν ὀλύνμαμασηνη ἰστιρχὰμ ἰτμισλέρδιρ.

— Σεχριμὶζ πανκερλερινδὲν μ. Λεωνίδας Ζαρίφης βὲ Δημοσθένης Εὐγενίδης Παζὰρ κιοὺνὶ Ἔρεγλι μητροπολιτὴ χορμετλοὺ Γερμανὸς ἐφένδι χαζρετλερινὶ ζιαρὲτ ἰδοὺπ 3 σαὰτ καδὰρ μουλακὰτ ἰτμισλέρδιρ.

ΖΕΛΖΕΛΕ ΖΕΔΕΚΙΑΝ ΙΤΖΟΥΝ ΙΑΝΕΛΕΡ

Καρὰ τὰγ Πρενσὶ χαζρετλερὶ	10707	25
Ἰζμὺρ ἰανὲ κομισιονὶ 5ινδζὶ δεφὰ	108000	
Σουρία « « 1ινδζὶ «	70139	
Σελανὶκ « « 2νδζὶ «	93710	10
Ταραπουλουσὶ γαρπ βὲ μουλχακατη	19350	20
Χάμπουργδὰ δζὲμ ὀλυνὰν	10065	20
Σίφνος πιραδερλὲρ	324	
Καχηρεδὲ ἐλσαλὰχ δζεμιετὶ	920	6
Βιένναδα μ. Νικόλας Φτιλγιὰμ	1080	
Παρισδὲ μ. Αλεὼν 2 δζὶ δεφὰ	10800	
Σικάγωληλαρην κιονδερδικλερὶ 703 λίρασηνην φαΐζη	445	
Γέκιουν	319568	1
Ἐββελζὲ ἰλὰν ὀλυνὰν	7595097	
Δζέμαν	7914665	

Σεχριμὶζ ζελζελεζεδεκιανὴ ἰτζοὺν Πέσταδα παρῶν δοὺ Ποτμάνδζενιν τάχτη ριγιασετινδὲ πὶρ κονσὲρ τερτὶπ ὀληνοὺπ ἀνδὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρουνοὺν τανζὴμ ἰτδιγὶ μανζουμὲ τεγαννὶ ἰδιλοὺπ ἀλκησλανμήσδηρ.

Κετζὲν σαλὶ κιοὺνὶ Ἰτάλιανην Πολώνια, Πρέσπια, Μαντούα, Δομοδοσόλα, Παυία, Πάρμα, Πέργαμ κασαπαλαρηνδὰ σιδδέτλε ζελζελὲ ὀλμὴς ἰσέδε χασαρὰτ γιόκτηρ. Ἀμέρικαδα Χάττη Ἰστίδα χοκιουμετινὶν χὲρ ταραφηνδὰ μουδχὶς ζελζελελὲρ ὀλοὺπ, πὶρ τζὸκ καργὲ βὲ σεχὶρ χαρὰπ βὲ πινλέρδζε νουφοὺς τελὲφ ὀλμήσδηρ. (17:6 σενεσινδὲ δαχὴ μουδχὶς ζελζελὲ ὀλοὺπ, τελεφὰτ βὲ χασαράτη κουλλιὲ ὀλμὴς ἰδί).

Τζιτζὲκ χαστελιγιβὲ κοὺς παλαζή.

Σεχριμιζδὲ τζιτζὲκ χαστελιγὶ χοκμουνοὺ ἰδζρὰ ἰτδιγὶ κιπὶ Κεμλικδὲ βὲ Κασταμονὴ ἰλὲ καργελερινδὲ βὲ Ἀδὰ παζαρηνδὰ δαχὴ χοκιουμφερμὰ ὀλδηγηνδὰν ποὺ δεφὰ μηκτάρι κιαφὶ ἀσὴ καλεμὶ κιονδεριλμὶς βὲ μαχαλινδζε τεδαπὶρι λαζημὲ ἰττιχὰζ ὀλυνμήσδηρ. Ἰνσασὴ μουκαρρὲρ πουλυνὰν ἀσὴ χανενὶν ἀμελιάτη ἰνσαϊεσινὲ δουνκὶ κιοὺν πασλανμήσδηρ Μεζκιοὺρ ἀσὴ χανὲ τιμοὺρ καποὺ καραγολχανεσινὶν καρσουσηνδὰ βὲ Βοτανὶκ παγδζεσὶ δερουνινδὲ ἰκὶ δαϊρεδὲν μουρεκκὲπ ὀλαδζάκδηρ.

Κοὺς παλαζὴ τεδαβιχανεσινὶνδὲ πὶρ κάτζ κιοὺνὲ καδὰρ βάζη ἐσασὴ ἰδζρὰ ἰδιλεδζέκδιρ· μεζκιοὺρ δαϊρὲ δαχὴ 2 δαϊρεγὶ μουστεμὶλ πουληναδζάκδηρ.

Δοκτὼρ Ρουνοὺν κέσφ ἰτδιγὶ ἰλαδζὴν νὲ σουρέτλε ἰστιμὰλ ὀλυνδηγηνὴ ταχσὶλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Παρισὲ κιτμὶς ὀλὰν μ. Ροὺ ποὺ δεφὰ ἀδδὲτ ἰτμίσδιρ.

Μούμα ἰλέϊχ μουσαγεδὰτ βὲ μουταλαατηνὴ χαβὶ τανζὴμ ἰτμὶς ὀλδηγὴ λαϊχαγὶ μαπεΐνι χουμαγιουνὲ τακδὶμ ἰτμίσδιρ.

Πουλγαρισταν ἰμαρετὶ δαχὴ Παρισὲ 4 ταπὶπ κιονδερμίς.

ΚΙΟΠΡΟΥΔΕΝ ΔΟΥΣΕΝ ΑΡΕΠΕ

Δοὺν κιδζὲ σαὰτ 9 1)2δὰ Γάλαταδαν Σταμπολὰ κετζμὲκ οὐζερὲ πουλυνὰν πὶρ ἀρεπὲ δερουνινδὲ ἀρεπὲ σαχηπὶ Μουσταφὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ, κιοπρουνοὺν ἀτζὴκ γερινδὲν δενιζὲ δουσμούσδηρ· ἀρεπενὶν σιδδέτλε δενιζὲ δουσμεσὶ οὐζερινὲ, κιοπρουνοὺν κιοζουνοὺ καπαμάκλε μεσγοὺλ ὀλὰν ἐφράδη παχριεγὶ χαμὶλ πουλυνὰν, δζίμα ἀλοὺπ βιρμεγὲ μεεμοὺρ σανδὰλ ταραφηνδὰν ἀρεπεδζὶ Ρουστὲμ ταχλὶς ἰδιλοὺπ τόγρηδζα λιμὰν δαϊρεσινὲ βὲ ὄραδαν Καράκιοϊ χαμαμηνὰ κιοτουρηλμὴς βὲ σερχὸς ὀλδηγὴ χασεπὶ ἰλὲ δουνκὶ κιοὺν ἰστινταkὴ ἰδζρὰ ὀλυνμήσδηρ. Μαγροὺκ Μουσταφὰ κενδισινὶν 93 νόμερολη ἀρεπεσὶ ἰλὲ ὃ κιοὺν ἀκσαμὰ καδὰρ μουστερὶ τασηγιαρὰκ τζαλησμὴς βὲ σαὰτ 11δὲ Ἐμὶν ὀνουνδὲ ἀχηπ πασηνδὰν 2 κισὶ ἰλὲ κιορουσδικδὲν σόνρα, ἀνλὲρ ἰλὲ Γαλάταγια ἰτζμεγὲ κιτμισλὲρ βὲ ἀρεπεγὶ Ρουστὲμ ἰσμινδὲ πὶρ ἀρεπεδζιγὲ τεσλὶμ ἰτμὶς βὲ κιδζὲ γιαρησηνὰ καδὰρ ἰσλεδοὺπ καζανδηγὴ παραγὶ Καδιφελὶ μεϊχανεσινὲ κετουρμεσινὶ ἔμρ ἰτμὶς Ἀρεπεδζὶ σαὰτ 6 γιὰ καδὰρ τζαλησοὺπ, πεκλεμεκδὲ ἰκὲν, πὶρδεν 2 Ροὺμ τζοδζουγοὺ κελοὺπ πουνὴ τζαγηρμησλάρ. Σεπεπὶδε, Μουσταφανὴν, ἰτζδιγὶ ἰτζκιγὲ βιραδζὲκ παρασὴ ὄλμαδηγηνδὰν Ρουστεμὶν καζανδηγὴ παραδὰν ἀλοὺπ βιρμὲκ ἰδί. Ρουστὲμ, Γιώργι βὲ Γιάνι τεσμιὲ ὀλυνὰν 2 οὐσακλαρὴ ἀρεπεγὲ ἀλοὺπ κιοπροὺ ἀτζὴκ ὀλδηγηνδὰν Οὐν καπανὴ κιοπρουσινδὲν κετζμισλὲρ βὲ μεϊχανεδὲ παραγὶ βιροὺπ τζηκδηκδὰν σόνρα Μουσταφὰ ρεφικλερινδὲν ἀϊρὸ ὀλμήσδηρ.

Ρουστὲμ ποὺ ἐσναδὰ νέρεγε κιδεδζεκλερινὶ σουὰλ ἰτδιγινδὲ, «πένδε οὐσουδοὺμ σένδε οὐσουδοὺν πίραζ δαχὰ ἰτζελὶμ» δὲρ βὲ τογρὴ γιολδὰ πὶρ μεϊχανεδὲ σαὰτ 9ὰ καδὰρ καφαγὶ δουμανλαδηκδὰν σόνρα, Ρουστὲμ Μουσταφαγὶ ἀλοὺπ ἀρεπεγὲ κοϊμοὺς βὲ κιοπροὺ παρασὴ βιρμεγὲ παραλαρὴ κάλμαδηγηνδὰν τζὰλ καμσὴ κιοπρουγὲ κιρμὶς βὲ ἀρκασηνδὰ μεεμουρλὰρ βὲ πεκτζιλὲρ «κιοπροὺ ἀτζὴκ» δεγιοὺ παγηρδηκλαρὴ χαλδὲ, Ρουστὲμ καμσὴ ἰλὲ πουνλαρὰ βουροὺπ, ἀτλὰρ κοσδηγὴ χαλδὲ, δενιζὲ οὐτζμουσλάρδηρ.

Μααλοὺμ ὀλδηγὴ βέδζχιλε πουνδὰν ἰκὶ σενὲ ἐδβὲλ γιάνι 1892 σενεσὶ Νοέμβριος 12ινδζὶ κιδζεσὶ δαχὴ κιοπρουδὲν πὶρ ἀρεπὲ δαχὰ δουσμοὺς ἰδί. Ὁ βακητλὰρ δαχὴ κιοπρουνοὺν ἰκὶ ταραφηνὰ παρμακλὴκ γιαπηλμασὴ γιάχοδ καλὴν ζενδζὶρ κονουλμασὴ ἰτζοὺν δουσουνουλμὴς ἰδὶ ἰσέδε, καζὰ ὀλμήσδηρ. Ἀχλὴ πασηνδὰ ὀλὰν πὶρ ἀρεπεδζὶ γιάχοδ πὶρ ἀρεπεγὲ πινάεν ἀδὲμ κιοπροὺ ἀτζὴκ ὀλδηγὴ χαλδὲ κετζμὲζ, λάκιν Ρουστὲμ βὲ Μουσταφὰ κιπὶ σερχοσλὰρ ἰτζοὺν ζενδζὶρ βὲ παρμακλὴκ ἰκτιζὰ ἰδί. Ὁ βακὴτ σερερσουδοὺρ πουγιουρηλὰν ἰραδὲτ παδισαχὶ οὐζερινὲ χὲρ βακὴτ κιοπροὺ πασλαρηνὰ ζενδζὶρ βὲ χαλατλὰρ κονουλοὺρ ζὰν ὀλυνήορ ἰδὶ ἰσέδε, ποὺ δεφὰ κονουλμαδηγὴ τεπεγιοὺν ὀλδή. Ἔββετ κιοπροὺ πασλαρηνδὰ πὶρ ἰκὶ μεεμοὺρ πουληνήορ. Λάκιν ἀρεπεδζὶ σερχὸς ὀλοὺρσα ἀλαπιλδιγινὲ κοσὰρ ἰσὲ μεεμουρινὶν τζαγηρματὴ νὲ φαϊδὲ ἰδέρ. Σίμδιλικ ποὺ καζὰ ἰκινδζίδιρ, ἀλλὰχ οὐτζουνδζουσινδὲν ἐσιρκεγέ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Σαμσοὺν πελεδὲ χεκιμὶ Ἀρτὶν βὲ Καϊσεριε σανδζαγὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ πὰς κιατιπὶ Σαΐδ ἐφένδιλερε ρούτπέϊ σαλισέ.

ΝΙΣΑΝ

Γιονὰν δεβλετὶ ἀδλιὲ ναζαρετὶ κιατιπὶ μ. Νικολαΐδηγε 3ινδζὶ μεδζιδί.

Σηρπιστὰν Κηραλὴ ταραφηνδὰν Πελιγρὰδ σεφαρετὴ πὰς κιατιπὶ σααδετλοὺ Μαρκαριὰν ἐφένδι ἰλὲ Νὶς πὰς σεχπενδερὶ σααδετλοὺ Χανρὺ πεγὲ ἰκινδζὶ ρούτπεδὲν Τακόβο νισανὴ ἰτὰ ὀλυνμήσδηρ.

Παζὰρ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ σαὰτ 3δὲ Γαλάταδα Βοεβόδα δζαδδεσινδὲ Ρωσσίαλη σάπκαδζη μαδὰμ Μαργωνὴν δούκιανηνδὰν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδοὺπ γιάληνηζ δούκιὰν ἰλὲ οὐστουνδεκὶ τερζὶ δούκιανὴ γιανμήσδηρ· διούκιὰν σιγουριταλὴ ὀλδηγηνδαν ἀτεσὶν κάστεν ἰκὰ ὀληνδηγὴ ζὰν ὀλυνήορ.

— Ἄδανανην Ἀρμενὰκ καργεσὶ τζαρσουσηνδὰ κετζὲν χαφτὰ πὶρ μανιφατούραδζη δούκιανηνδὰν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδοὺπ 5 δούκιὰν ἰλὲ πὶρδε καχβεχανὲ γιανμής.

Κετζὲν τζεχαρσενπὲ κιοὺνὶ Δενιζλιδὲ χαρὴκ ζουχοὺρ ἰδοὺπ 30 δούκιὰν βὲ 1 χὰν βὲ πὶρ δζαμὶ γιανμήσδηρ.

Φρανσηζδζα ὀλαρὰκ βὲ «Λ' Ὀριὰν» ἰσμινδὲ σεχριμιζδὲ πὶρ γαζέτα νέσρ ὀλυνμήσδηρ.

Κόνιανην Χατοὺν σεραγὶ βὲ Κέλισρα καργελερὶ ἀρασηνδακὶ Χιγιοκὶ τεπεσινδὲ ἀσάρη ἀτηκὰ τεχαρρὶ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μουαλλὶμ μ. Μύστερ Ραμὲ μουσαδὲ ὀλυνμής.

— Ἄνκαρανην Πογαζλαγιὰν βὲ Ἂκ τὰγ μαδενινὶν πάζη καργελερινδὲ ἀτηκ τοπρὰκ γιγηνλαρὴ ἀλτηνδὰ τεχαρριγιὰτ ἰδζρασηνὰ, Γιοζγὰτ ταπιπὶ Κωστάκη ἐφένδιε μουσαδὲ ὀλυνμήσδηρ.

Βάρνα λιμανηνὴν τεσβιὲ βε ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἰμαλατὴν μουνακασαγιὰ βὰζ ὀληναδζαγὴ βὲ 8 μιλιὸν φραγκ σαρφήλε βιδζουδὲ κετιριλεδζεγὶ χαπὲρ βιριλίορ.

Ἀϊδὴν βιλαγετινὶν χὲρ ταραφηνδὰ κουρακλὴκ δεβὰμ ἰτδιγινδὲν τζιφτδζὶ τακημηνὴ ἐλλερὶ πογδουρλερινδὲ καλμὴς βὲ ὅτ κάλμαδηγηνδὰν χαϊβανλὰρ ζιαδεσίλε μουσκιλατὰ τεσαδδοὺφ ἰτδικλερὶ κιπὶ ἀρπὰ βὲ πακλὰ ἰλὲ πεσλενίορλαρ ἰμίς.

Βόδενα στασιονὴ δζιβαρηνδὰ Μοναστὴρ-Σελανὶκ χατὴ οὐζερινὲ δζεσίμ πὶρ γιὰρ γιαρηλαρὰκ 4 κιοὺν σιμενδεφερλὲρ ἰσλεγέμεμισδιρ.

Κὴρκ καδὰρ βελοσιπετδζὶ Πάσχανην 50ινδζὶ κιοὺνὶ Βιένναδαν ἄζιμὲτ ἰδοὺπ Γρὰτζ, Ἄγραμ, Πελιγρὰδ, Σόφια βὲ Φίλιππε ταρικλερίλε Δέρι σααδετὲ μουβασιλὲτ βὲ πούραδα ζιαφετλὲρ βὲ γιαρησλὰρ τερτὶπ ὀληνδηκδὰν σόνρα γίνε Βιένναγια ἀδδὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518941204-12/fragment/page=2
DFG

Διακεκριμένη γιαζιτζήδικη κάμαρη κοζ΄ι μαγκουλινιέ εβδελιγκιαρέ νοστέλε φιατή δουσκουνδζέ ιμίς΄ κετζέν σενέ πεχλέ δικκατή 45—50 γρουσά σατηλικκάλε ιμίς΄ κέζ΄ι πακιτζή φιατή δαχή δουσκούν ιμίς΄ κετζέν σενέ 6 γρουσά σατηλάν ποὺ σενέ 4 1)2—4 γρουσά σατηλούρ.

Πουλγάρ εξαγορασιόν ιλέ καπού κετγουβάσλη μ. Δημητρίφ κετζέν κιόϋν Ιλάτη ελαγιά κελερέκ ζάτο σαμπί σαμπρετσούζικ ιλέ μουλκιάτ ιτμισλέρδιρ.

Ρεζί μουλγάρ μ. Φρονέττη βέ δουγλόϋν σύμουσιλ μεζζέσι ιβαρασί Βενάν Κεγγέρ βζουμκά ίρτεσί κιόϋνι μαλ νεζγκή σεβδετλού νεζζίρ πασά γαζζετελερινί ζιαρέτ ιτμισλέρδιρ.

— Δύυνκι κιόϋν δαχή Φράντα βέ Γιοβάν σεφιρλερί χριζιέ νεζζρέλε μουλκιάτ ιτμισλέρ.

Σισάμ πετζιγνέν ποὺ σενεκί τουζζλζεσί τανζίμ ιδιλμέ βέ βαχσιδάν 2,994,925 βέ μεσαρέφατ 1,944,020 γρουζ ολμάκ ούζερέ κιδσταριμάσδηρ.

Άγκαρα βέλγεσί δαγγιλνέ Καλαϊδζίκ, Κεσκίν, βέ Άδανός καργσελερινέ Κηζλή ημκεδζήν σού άλαράκ ταρλαλαρήν σουδαρηλμασή ίστσίν κιόνδεριλέν μόυχενδισέρ κεσρατελαρηνή ιχμάλ ιτμισλέρ.

Τρωμβέϋ σιρκετί, ίμτιγιαζκνή τεμβιά ιτμίκ ούζερά κακλίμ ιτμίξ ολδηγή ίστσίδ μεβκίφ τεξεκκιϋφέ βάζ ολτηριλδήν.

Δύυνκι κιόϋνδεν ίτιπάριν ούυούζ μεεμουρίν βέ κετεσινέ πίρφ μαδζ ίτσ΄ ολτηριλδήν.

Ρώμαγια άζιμετ ίτμίξ΄ ό΄ εν Ρούμ Μελκίτ δζεμιετινίν Άντάκια βέ Ίσκεντέριε βέ Κουδεϋσέριφ Πκεργί Γιουσούφ εφένδι κετζίν πιντζέσμπι κιόνι Πιρισί κιτμισδίρ· μουσέρον ιλέϊζ μ. Καζίμ Πεφρεγί ζιαρέτ ιτμισδίρ.

Σαμσουνδζν Σινωπά βέ Σαμσουνδζν Σιβασά καδζφ φμ΄ ιδεζέρ νάσαλ ιτζούν, άχρις Λόνδρας κιτμίξ όλαν Άσλμ εφένδι Άμερικαλη πάζη σερμαγεδαρζν ιλέ μουσταφά καλμηδήζρ.

Πού κιόνλερδέ Γ΄μζρ λμανγνέ 3 κητσδάν μόυρεκκέπ πίρ Άλεμάνε φάμσουνου βιδζούνδι Ιντιζάρ δληνόρ· δραδα 15 κιόν καδαρ καλακδζάκδηρ.

Τζαρσουνούν ένσασή.

Τ΄αρσουνδζν ένασή Ιτζούν μουνκκασχγιά δαγγιλ άμάκ νιγετινδέ πουλνγκν «Κομπανί σαντσλί βέ κονστρούκσιόνε νάμ τιμόμπ μαγαζανζν διρεκτόρ βέ μόυχενδέσι υ. Άγιζρ γιάχρν σεχγιμιζέ κελερέκ, μουνκκασχγιά δαχγιλ ολαδζάκδηρ.

ΧΕΒΑ

Πίρ κάτζ κιόνδέν γακηκή κής΄ κελιμίς΄ κιπί ίδι ισεδές΄ πού κιόν γεβά άζηλαράκ όλδηκδζα ίτιδαλ έτλεμίσδηρ. Μονστηρδά δζουμά ίρτεσί κιόνν γιαρμα καρησάν ζιαδέ κάρ γιαγιγνδήρ. Φράνσαδέ Ρούδεδέ ίκι κιζζέ κάρ γιαγαράκ γιαρήμ μέτρο καδαρ γιουκσελμίξ βέ μουχατερτ΄ βέ μεβαριδατ κεσιλμισδήρ. Κέζα Τουλωνδα δαχή 24 σαάτ καδαρ κάρ γιαμήδηρ.

Χιζζάς δίτσετλερινέ κετζέν γαρτά έανασηνδά κουλλάετλού γιαγμουρλάρ νουζούλ ιτμισδήρ.

Κετζενλερδέ ζουγουρ ιδούπ 48 σαατ δεδάμ ιδέν φουρτούνα βέ γιαγμουρδαν νασή Πάνδηρια λιμανηνδά πουλνγαν 3ού πδζ βέ δίκερ΄ Άϊδαλήκδάν πουρζέζαν χαμουλεσί ιλέ κελέν΄ 1κι δζέμαν 4 πογιούκ καϊκ καραγιά δουσερέκ πουρτζακλή όλαν παρτζαλανμήσδήρ.

Κόυσδα βέ γεβκλισνέ άγήρεν κεδρέτλε κάρ γιαγνούδ φουρουλτ σζογαλμάγλε φουκαρδ εγκλινίν ταζβίνι γγτιγεδζή΄ ζούν ιανέ δζημνέ ίτιπδάρ δληκμήδήρ.

— Σελανικλή Πζζάρ κιόνί άκάμ δόστόϋ ζουγούρ ίδούπ ίρτεσί κιόν σκάρχ΄ κάδαρ δέζαμ ίδέν φουρτούνα λιμάν χαμιζνδέ τέκ τζόκ ζαράρη ζιαν΄ παδί όλμάζ βέ βαπορλάρ πίρ κάτζ κιόν σόνρα λιμανα βαραπλισμισδέρδήρ.

ΚΑΗΜΗΣ ΣΤΕΦΑΝΙΔΗΣ

Άν άσηλ Νίγδελι ούούπ 35 σενεδέν περού σέ-χρμιζζέ κιουστζτζούκ μιλλέτ χανηνδά τιζζαρέτλε μεσγούλ πουλνγαράκ, άλέμι τιδζαρέτλε πίρ μεδκήρ μουματαζ΄ ίγρά΄ τιμίξ όλαν Κλήνης Στεφανίδης πίρ μουδδετδέν περού μουδδαρηπ όλδηγή κιρκίνις ίλλετι χαττελιγνίν τεεσιρνδέν ρεχγαζάδ΄ αλμαγιαραχ μάχγη χαλήν Πινδζί δζουμαα κιδζεσί βεράτ ιτμίξ ολμάγλε ίρτεσί κιούν δζεναζεσί ζιλιαράτη λαζιμέ ιλέ χανεσινδέν καλδηρηλαράκ Πέϊ δγλγνδά Πναγία εκκλησίαστηδν, Παδγλή επίσκοπση Γενναδίος έρένδι βέ Πατ δγλγνήν ούζ΄ εκκλησίαλαρη παπαζλασή βέ διάκονοσλαρη ταραφηνδάν δζεναζέ δοασή κηρατ΄ δληνδηκδάν σόνρα Παδηκλή μεζαρληγγέ δέρν δληνμήδήρ.

Μουστερδά πουνδζά σενεδέν περού πέϊνετ του δζάρ κέσπε τεδεζζέζούχ βέ μεδκήτ μαχσούς ιχράζ΄ ιδέρεκ, ίστικαμέτ βέ δογρηληγγή βέ χησιγιάτη χαϊτζαγκα εσί ίλεδέ μααλούμ βέ μααρούφ πουληνμήδ δληάγλε βερατή πίλ δζούμλε τανηγγανλαράκ κιδέρε αζζμ ίρας΄ ιτμίσδίρ· άνήν΄ ίτζούν πέκ τζόκ τουδζζάρη μουτεπέρί βέ άχηππά βέ τεαλλύυκατδάν μουτεατδίτ ζεδάτ δζεναζεγί τεακηπτδίνλερίκί πί εκκλησίαδα δαχή χαζζήρ πουληναράκ τεαλλούκατήν κεδερίνέ ίστιραχ ιτμισκέρδίρ. Πζλέρ δαχή ίσπιο κεδερέ ίστιράκ ίδερέκ, πιραδερλεγί Χαράλαμπος, Σπύρος βί Ιωάννης ερένδιλερε βέ χεμισρέζί Άναστασία βέ Εύρροσύνη βί κερμεσί Εύσεβίαγια τεσελλήγ΄ τάν βέ μουτεδεραννήν ρουχγνί ίστιρογάτ πουγγουρμασσγνή δζενάπη χανδάν τεμενν΄ ίδέρζ.

ΧΟΛΕΡΑ

Πρώτα Ίμιδ βέ δζίδαρ καργελερδέ βουκ. βεφιάτ γιοκδήρ· κέζα Άτρανός καργεσινδέ δαχί 14 δυνόϋν 17σινέ καδαρ βουκουατ δλμαμηδήρ.

Άττάλειαδα 20σινδέ 10 βουκουατ δλούπ, γενιδερδέν 1 βέ έσκιλερδέν 4κι δζέμαν 5 βεφιάτ δλμηδήρ.

Δηγιαρτεκιρδέ δαχίΠαζάρ κιόνί 4 βουκουάτ βέ 2 βεφιάτ δλμηδήρ.

ΜΟΥΣΤΕΡΙΛΕΡΙΜΙΖΕ
ΙΦΑΔΕΙ ΜΑΧΣΟΥΣΑ

Μουστερλερμιζί χέρ χρυσουσδζα μεμνούν΄ ίτμέκ΄ ίτζούν χέρ δεφά γαϊρέτ΄ ίτδιγιμίζ κιπί σιμδίε καδαρ όλάν βαδλερημιζίν τεμαμήν ιλέ ίδζρασήχγουσσηνά γαζέταμηζ δνευμουζδεκί Δεκέμβριος΄ ίπτιδασηνδάν΄ ίτιπάρεν χέρ κιούν τάπ ου γέσπ δληναζζάκδηρ.

Γαζέτανην κήταση πιρας΄ κουτζούκ όλαζζάκ΄ ισέδε γεβμί χαβαδιλερί τεμαμή ύλέ χαβί όλμάκ βέ μουστερλερμιζζέ χέρ κιούν σαατηνδά χαβαδίς βιρμέκ ούζερέ, σετζιλμής μεβδάη μουχτελιφεδδν μερλούζ όλαδζάκδηρ.

Πεδελί γίνε έββέλκί κιπί Ίσταπολδά 120 γρούς βέ τασραλαρά πόστα ούζζ οστί ιλέ 160 γρούς όλαζζαγή κιπί Ίσταπολδά χέρ πιρ νουσχασή 20 παρά όλαζζάκδηρ. Τασραλαρά κλμδεριλέν γαζέταλαρ, σίμδίκι κιπί χαρτδά 3 δεφά κιονδεριλεζζέκδηρ. Λάκιν χέρ κιούν κιονδεριλμεσινί ίστεγενλέρ πεσίν όλαράκ 40 γρούς δαχά βιρεζζκλέρδηρ.

Ραπετλού μουστερλεριμιζζδέν χέρ κίμκι 5 μουστερί γιαπάρ΄ ίσέ. κενδί σενέπιρ γαζέτα μεζζδζζάνεν βιριλεζζέκδηρ.

Χέρ πίρ γενί μουστερινίν ισμί βέ μουστερηγί καϊδ΄ ίτδιρεν ζεβάτηκιραμήν ίσμλερί κεμάλη μεμνουνιέτλε δέρζ΄ ζ΄ ολναζζάκδηρ.

Ιστέ πού βέδζγλε μουστερλεριμιζέ χέρ φεδακιαρληγή έσιρκέμεδιγιμιζ κιπί μουστερλερμιζζίν βέ πλδζούμλε Άνατολληκδή΄ σαχί΄ άϋνηχί φεδακιαρλήκ βέ γαιρέτ κιρστερεδζεκλερινέ ούμίδ ιδέρζ΄.

Πζίμ σού φεδακιαρληγημζδέ μουκαπίλ μουστερλεριμιζδέν κρζετδίγιμίζ άνδζακ μανεδί πίρ μουαβενέτδιρ. Πούδα μουχίμ πίρ σέϊ δεγλδίρ΄ ζίρα χέρ πίρ μουστερμίζ μουστεριμίζ γιαλληνζ πίρ μουατερί γιαπμής όλσχ΄ 400 μουστεσί 800 όλούρ βέ γαζέτανην τανπ τάχτη τεεμμεδ΄ αλληνδ΄ Μουστερλεριμίζ γιάλληνζ σουνού χατιρέ κατουσυλέρκι γίνε έσκί φιάτ ίλέ χέρ κιούν γαζέτα βιρεδζέζζ βέ τασραλαρδαλεβέ δαχή γίνε έσκί φιάτ ίλέ λάκιν δαχά τζόκ μεσαρίρ ίλέ γαζέτα κιονδοσεδζέζζ.

Μουσσιού Ν. Μηχιώτη.

Μαγαζανηζδά ίμάλ δληναμκδά δληνάν κομπγήν ταχλίλι κιμγεβιουνέ μουπσιμέτλε ίσπιρτολαρήτν μαδδι βέ ταπά μαδδεδερινί μουναλαά ίδερέκ. άτιδεκί μουναλαγγί μουντεδζζ΄ ό ϋδμ. Μεζκηούρ Δουζανήρ άπηλ γουνδεπασή ίσπιρτογην χαϊτηετινε βαίρ δλληηηδάν Chevalier, Winderhold Carle, Steinnr, Salet, Pier et Molierin σύουσλ δερνδζζέ ίδζρά΄ ταχλίλ ίτδγμ τανδαρέ, κομπαλαμηγηηζδά σηχγετέ μουζζηρ πίρ μοδδί πουλάμαδμη. Πάχουσους Παλήκ παζαγηηδά 104 νόμερολη μαγαζανηζή ζιαμέδδε σουζμέκ΄ ίζούν ίστιμάλ΄ ίτδιγηνζ μαδδεδερ΄ ίλέ μεδζζούσηνζ πουληνάρ μαγσούλ βέ μεδάή κηζλερίμ΄ ίλέ μουσαχαδέ ίδε έκ, χαλίς βέ σαφί΄ ίπτιρο βέ ρακηηήν μαγαζανηζδί, Σισαμήν μωκέτ σύζουμουνδέν γηαηηδδηγηή σύλερέ πεγγήρ βέ τεπδίγ΄ ίτδιγηι ί΄ ίζούν κενδ΄ μί παχγτιγγήρ άδ ίδέρμ. Πούκι σζίν ίμαλτηηγζ όλαν κομγανήν φαϊ΄ όλδηγηνα δελ ίλι κηρίδζρ ρυίχσηηνήν κγου ζ΄ λιγί, λελεί βέ χαϊσγτεσί μαγαζανηζ μαμπαλτηηγήν αλιμλί πουληημήδήρ. Παγιδελερέ ίστιατερ, μαγαζανηζδά ίμάλ δληνάν κομγανήν χέρ πίρ ταδσιεγγτε σαγάν΄ δλδηγηνή βέ μοχσουλατήν δαχή τηχγηηδζζε χ΄ιδμ δλδηγηνή ιλαδέ ίδέρμ.

Σταμπολδά 4 Δήγουστος 1894

Κεμγαλίφ χαζρέτι εχγγιαρί

Δρ. Ζαννής

Τζαρδουηηζδά σάρχ βέ ίστιχλάκ δληνάν κομγιαλαρήν δζερίστιν ταχλίλι ίδζρά ίστιζζ δλδηγηηδάν πιρηηζζέ γέδ΄ ούζουμλερίν μουχτδζζ ίσπίρτου ίζούν κονακλάρ άράσηηνά φόκ΄ ελ΄ αδέ πίρ μέδκή ίγράζζ΄ ίτμίξ όλάν μ. Ν. Μηχιώτηην κοναγηηήν δαχή άζρουδα ζιεργί γιαπμαγί φαϊ γηγί μουδδέδ΄ άϊ΄ ελλελέκ. Μουσ. Ν. Μηχιώτηην κοναγηηήν 5΄ δζκκί ούζερέκ ίδζρά ίτμίξ΄ δλδηγηηδζζ ταχλίλ βέ τεχαρηγλάκ ούζερέκ πεγγάν΄ ίδέκι, 5 γέδί δαχή γαλίς ούζουμλέν μαμπολ΄ ό γόδα πέρούνδέ πίρ τακήμ μαδδελ΄ ό γόδόηδ. Πάγουσους΄ δ ρονδά γεδιγέ ελλέδζζέ, πέρούνδέ πουληνάρ φαγαγή ίζζούν ίστιμάλ΄ δληνάρ σαατηνδά χαζζήρ΄ ίαμγιαλαρήν ίζζούν ίστιμάλ΄ δληνάρ σαράπηνδ΄ χαγή΄ ίλέ κοναγήν΄ ισκλιγνέ άτρ΄ δληνδζ. Μουλεσάϊ΄ μουναλαά δλμάκ ούζερέ σουρασηνή δαχή΄ ίλαδέ ίδέρμ. OGNAC ORIENTAL τεπίρ δληνάν μ. Ν. Μηχιώτηην κοναγή γέδί΄ αλμαάν δλδηγή άϊδί, γερλί μααμουλάτ ίζζούν δαχή σερέφδίρ. Ηγιδεν άζλέγχ, βαγλιμίζζε κεμάλη ίτιμάδ΄ ίλέ μερ χόδγ κοναγήν σηχγιτέ χαδιμ δλδηγή χαστελέ ίλέ ίστιμάλ΄ ιδελιούρ.

Σταμπολδά 17 Όκτώβριος 1894

Κυρ. Συγγούς.	**Πέτρος Άπέρης.**
Ίμι φαϊκ δερσλερί διακτσορή, βεκιμγαλερβέ Χορήχη δάρουί φουγουγού μουτεχελιερδέν βέ σχολιεχγίκ μουαλίμί.	Άλεκσηδζή πελεδιί σαϊφεσί Εχλι γιπρ βέ Άλαρίγα, Λούσερια βέ Γιονάν κονσολοσχανεσί Λεβί πιγκανκίβ.

Κιμγαλίφ γαζζέτι σεχγιτζαρί δοκτόρ Δρ ζίμνγηγν 4251 νόμερο ίλέ μουρεκκάμ ταχλιλναγεσινέν πίρ φηκρασήδηρ.

Μουσ. Ν. Μηχιώτηην Σταμπολδά Παλήκ παζαρή δζαδδεσινδε 104 νόμερο ίλέ μουρεκκάμ φάμπρικασηνδα πίζζατ ζιαρέ΄ λε μεζζούρ φάπρικαδά λουκεμελ βέ σενααπά μουδαφφάκ όλαράκ τακτιράτη μαγαούρ μεδζζούδ πουληνάν καγγαδ βέ μουσταφηηήν βέ κεούλ΄ ίγράζζ΄ ίτζούν δέρ άϊσταρ πουληνάν κοηή οϊζουμί τάδελ μουαγεγέ μαστεαση΄ ίλε δούζμακηαγή΄ ταχλίλ βέ τεδκήκ΄ ίτδιγιμδε πουναρδά πστιλλέ βέ άσιλλκ νεδιδδέν κεουλμάτ δέ σενααδί βέ μουζζήρη σηχγιτ΄ νεπαδάτ βέ μαδενιγλαηδάν δέρ πουληνμισηδήρ. Τεδκηκίτ βέ ταχλιλιάτη φηκιγεβ΄ δέ μ.Ν.Μηχιώτηην φάπρικαναηνα τάγα πίζζατ αζζμέτλε ταγκηκά βέ μουσαγεδατηηά ίστιατερ δζίνς άλτά μαστίχαση ίλέ δζίνσι άλτά δούζ μακηαγηηήν χαηκάτεν ούζουμ κεουλί ίλέ ίμάλ δληηδζηηνδά πεγγάν΄ ίδέρμ.

δοκτόρ Δρ. Ζάννης.

μ. Ν. Μηχιώτη

Κιμγαλίφ δοκτόρ Ζάνυη εφένδηνιν ίδζρά΄ ίτμίξ δλδηγή ταγλιλι υαζάρη ίτιναγήν άλδηκδάν πασκά πίζζατ ίστιγαλ΄ ίτμίξ δλδηγήν ταγκηκιάτη βαγκμαά΄ ίστιατερ Νικολάκι Μηχιώτηην ίμάλ ίτδιγή, μαστίχα βέ δούζ ρακηηήν χαεκήατεν κουρή ούζουμδέν τακδίρ δλνάν κεουλδέν ίμάλ ίδιλιελερί δζκγέτλε μεαρουπτάτη μεζζουρεσίν μεβδή εδζεπτεδεν χαλί δλούπ μουζζήρ σηχγετ χίτζ πίρ τεσίρί μουδζζέτ δλμαδηκλαρηηή πεγγάν βέ τασγτηκ ίδέρμ.

Σέρ ταπάλι γαζζέτι σεχγιτζαρί

Μαγσγέτη πασά

Μεσγούρ Νικολάκι Μηχιώτη ούμμγέ βέ πλζ κασσά άπτσσά βέ εδζεδζζλαρά φάπρικασηνδα ίμάλ δληναν κομγαηή ίπρουχτ΄ πασλαμήν άλδηγηηή ίλάν ίδέρ. Ν. Μηχιώτηην ίμάλ ίτδιγή κομπάδ δζίμσι άλγά Σισάμ μισκέτ σαραπηνδάν, τακδίρ δλδηγή βέ μιρούρι ζεμάν ίλέ πύτ΄ τπάτ΄ έσκιμίς δλδηγή δζκγέτλε ευ μπαρούδ κομπακλαρδάν δαχά χαλίδ βέ πυπάεν άλέϊγ μυκεμέλ μουρεδδζέχ άλδηγή γέρ εχγιν τερεδδούτδιρ. άβαδέ σπυληηούν, φάπρικασή μασμουλατηηγν γαλισσγιόν 500 λίρασ΄ άμμπτ μουναφαστή ίλέ τεεμμ΄ εδελεδηγί ίλάν δληηούρ. Λεδζλελ τεδζούνατ΄ άτηππά βέ εδζαδζζλαρ ταραφηηδάν ταλέπ δληηδηγέδ΄ μεδζζδάηεν κενδίλεριεδ΄ μουμυνέ δλαράκ κομπζούν πίσ΄ σισέ χοναδερλερήν, μεζζούρ κοηάκ΄ ΚΟΝΙΑΚ ΟΡΙΕΝΤΑΛ, ναμή΄ ίλέ 3 δζίνς άλούπ πιρινδζέσι 3.2. δζίνσι 2 βέ 3ηνδζέγή 1 γιλδηηζλήδηρ.

Ν. Μηχιώτη φάπρικαση μουχτελί πουλημάδηγη πελδεηνδε μουχτίρι κατσάλ. ίδεδζεγνί Παν ίδέρ. Μερκέζ φάπρικαση Δέρι σααδετδέ Πλήκ παζαρηηδά 114 νόμερολέ μουγεσσά΄ άλάν δαϊρεδέρδι.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝΤΣΑΟΥΣΗ

Εν τη πόλει, οδός Τουτούν κομρρούκ αριθμός 14

Κρυσζέλ βέ ίνδζ΄ τζιγαρα κομπηηήν μερακλήδηρ (Τσαούς όγλου) φάπρικασηηδαν εζηκιν βέ πίρ κεμί δεμρί΄ αλμαμέτ μουσταφά σεσί ίλέ τεφρίκ΄ ολμγάν΄ ίπεκδέν μααμούλ τζιγάρ΄ κομπηηδάν ίδηκμέ φρί ταβιγέ ίδεριζ. φρά βέ σιγκγίτά μονκομρ κομπηηδαρδάρ βιλκγέ βέ ποζίτ΄ ε τοκλιλερηνδέν ίχτιραζ ίλέ βέ τεδεκκί ίλέ Τσαούς όγλου κομπηηδαρηή σύζεριδέ μουρεκεπζζί βέ δαμκα σουρεσιδέ αλμαμέτ μεζκουρέ ίλέ τεραπέρ Σουρκιζζέ Τσαούς όγλού ίπαρεαί γιαζηηλμής άλληηηδάν΄ Ίσταπολ΄ ούκβαρλή κομπηηδαρηδά δοχγίνε Τσαούς όγλού ίπαρεσί ίλέ περαπέρ 2 σιρηζχ΄ αλμαμέτ πουλουνδουρουνδάν πού αλμαμέτ μαχσουλιρά δ΄ κκάπουγγουρουλμασηηή ριδζαϊδέρζ

Θ. ΒΑΦΕΙΑΔΗΣΙΝ
ΚΕΠΙΡ ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

Σιρκεδζί—διμεπδουφερ σταδιονι ίστσαλτσδέ.

Χέρ σίκκλ βέ γέρ πού βέ γιάνοβ γανκλ, γάγετ κουζζλ βέ ταπί γαλινδέ φωτογράφ τζκναρεμαγέ άρζού ιδενλερ, δόσε, άκμαλά, βέ τεαλλούκατ΄ αλαρηηή φωτογραφλαρηή γένιδεν τζκναρεμαγί ίστεγγλέρ, γιάζού κενδί φωτογραφλαρηή μενδιλλερ, βέ πιγέ εδανκλαρδ΄ βί σαατλαρη βέ τατακλαρ βέ σάτη ίαγμά ούζερηνδε τζκναρεμαγέ άρζού ιδενλερ, Σιρκεδζέδε διμεπδουφερ σταδιονι ίστσαλτσδέ.

Θ. Βαφειάδηνιν κεπίρ φωτογραφχανεσινέ βιτσιλλέρ δραδα χέρ χουσούσδζα μεμνούν΄ αλαδζάκ ζαμανλαρδάν΄ δζαγά χαλίδ βέ πυπάεν άλέϊγ μυκεμέλ μουρεδδζέχ άλδηγή χέρ εχγιν τερεδδούτδιρ. άβαδέ σπυληηούν, φάπρικασή μασμουλατηηγν γαλισσγιόν 500 λίρασ΄ άμμπτ μουναφαστή ίλέ τεεμμ΄ εδελεδηγί ίλάν δληηούρ. Λεδζλελ τεδζούνατ΄ άτηππά βέ εδζαδζζλαρ ταραφηηδάν ταλέπ δληηδηγέδ΄ μεδζζδάηεν κενδίλεριεδ΄ μουμυνέ δλαράκ κομπζούν πίσ΄ σισέ χοναδερλερήν, μεζζούρ κοηάκ΄ ΚΟΝΙΑΚ ΟΡΙΕΝΤΑΛ, ναμή΄ ίλέ 3 δζίνς άλούπ πιρινδζέσι 3.2. δζίνσι 2 βέ 3ηνδζέγή 1 γιλδηηζλήδηρ.

Ν. Μηχιώτη φάπρικαση μουχτελί πουλημάδηγη πελδεηνδε μουχτίρι κατσάλ. ίδεδζεγνί Παν ίδέρ. Μερκέζ φάπρικαση Δέρι σααδετδέ Πλήκ παζαρηηδά 114 νόμερολέ μουγεσσά΄ άλάν δαϊρεδέρδι.

ΜΟΥΧΙΜ ΙΤΡΑΝ

Ταδζζλήκερ φουρούν σκάκ No. 1 βέ Έμίν όγλού Νο. 19 καχζεχάνεδέ.

Ραμπετλού υαστελερμίν μακλμού άλδεγγού ούζζέ τέ΄ δάν έδδίλ Άνατολή νάμ υαστεήρ γαζέταμήζλα έβζζέ σαχγτέ΄ ίτδιρμίς άλδουγγμ Άνατολού Ζιρέ μουγαβέρ μαχαλλερί΄ ίζζούν Άνκαραδα πεδζρίμ βαστταση΄ ίλέ ίραλί δ΄ 8 μάναδα δένυβέ σζηκήβ΄ πούνλαρά μουμαστήλ χέρ νέδ έδαβαζ βέ έαγγαί μουτερεκναηήν νιαρρεσί γακκηηδά κομουνισδζούλλούκ΄ λα δέβμ δεβμμ ίτμεκδέ άλδουγγμ ριπί γακέζα δραλαράν πούρκγια κελμεκδέ όλαν΄ δένκ δζηκή βέ σακγελερί δακγή δεκίλλερία Νιγδέ βέ καριελερί ίζζούν ριραπλού Λαζαρος Λαζαογλου Νέδεζγιρδέ ραπλού Νικολάκη έρένδι Καλίογλου, Μελεκζόπουδέ ριραπλού Λαζαρακη έρ. Τρελλόπουλος, Άνακουδα ριραπλού Δημητρακη έρένδι Τουργούτι Ούρκιουπδέ ριραπλού Βασιλάκη έρένδι Ηλιάδης βέ Ζήλεδε ριραπλού Ίγνάτιος Κεσρπλεγού Άλεξανδρεία δασιταση μινασίτ ούυδζέτι νακλιέ ίλέ μάελ μεμνούνιέ καπού΄λ ίδεδζεγιμί ρέσμεν ίλάν ίδέρμ.

Δενίζ ταχιλί δαχή καπού΄λ ίδιγγορμ.

Τή 10 Ίουλιου 1894.

Κωνσταντίνος Χ΄ Ίωαν. Καλογλου.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1894 'Οκτώβριος 20 Ιτιπάρεν γενί ιλλανά καδάρ

Μεσχιμλήρ	Κ. 24 σαατ.	ίρ.	Κατάρ 4 σαπάχ	Κατάρ 6 σαπάχ	Κατάρ 12 ακσάμ	Κατάρ 26 ακσάμ	Κατάρ 8 ακσάμ	Κατάρ 10 ακσάμ
	ίσγιά βὲ γκιολζὴ		Γκιολζὴ	Γκιολζὴ	Γκιολζὴ	Γκιολζὴ	Γκιολζὴ	Γκιολζὴ
Γάλ. κιόπρουσ.	χαρ.	1 45	3 47	5 25		8 20	10 30	11 30
Χαιδάρ πασά	μουδ. χαρ.	2 10 2 28	4 12 4 22	5 50 6		8 45 8 57	10 55 11 5	11 55 12 5
Κηζιλ Τοπράκ	»		4 30	6 8		9 7	11 13	12 13
Φενέρ παγτζὲ	»	2 37	4 34	6 19		9 11	11 17	12 17
Κιζὶ τεπέ	»		4 39	6 17		9 17	11 22	12 22
'Ερέγκιοι	»	2 47	4 45	6 23		9 23	11 28	12 28
Πασκανδζὶ	»	2 56	4 52	6 31		9 33	11 35	12 35
Μάλτεπε	»	3 7	5 3	6 41		9 45	11 45	12 45
Καρτάλ	»	3 23	5 14	6 52		10 1	11 56	12 56
Πενδίκ	μουδ. χαρ.	3 34 3 40	5 22	7		10 11 10 21	12 4	1 4
Τοῦζλα	»	4 3				10 46		
Γκέγιτεζε	»	4 26				11 10		
Δι.λ ισκελεσί	»					11 37		
Ταβσανδζλὶ	»	4 58				11 47		
Χέρεκε	»	5 13				12 6		
Γιαρημδζὰ	»					12 30		
Τουτσὰκ τσιφτ.	»	5 45				12 44		
Δερινζὲ	»	5 54				12 57		
Τζιμὶδ	μουδ. χαρ.	6 9 6 24				1 13		
Πογοὺκ δερτένδ	»	6 59						
Σαπάνδζα	»	7 24						
'Αλὰ παζάρ	»	7 47						
Κέσβε	»	8 31						
'Αν γισάρ	»	8 52						
Μεκεδζὲ	»	9 22						
Λέφκε	»	9 47						
Βεζίρ χάν	»	10 23						
Πι.λεδζὶκ	μουδ. χαρ.	11 6 11 16						
Καράκιοι	»	12 28						
Πούγκιοκ	»	12 56						
'Υγ όγιολ	»	1 34						
Τζικούρ χισάρ	»	2 2						
Εσκὶ Σεχίρ.	μουδ	2 40						

Μεσχιμλήρ	Κατάρ 1 σαπάχ	Κατάρ 3 σαπάχ	Κατάρ 21 σαπάχ	Καράρ 5 σαπάχ	Κατάρ 7 ακσάμ	Κατάρ 9 ακσάμ	Κατάρ 25 σαπάχ
	Γκιολζὴ	Γκιολζὴ	Γκιολζὴ ἐσγιά	Γκιολζὴ	Γκιολζὴ	Γκιολζὴ	Γκιολζὴ
Εσκὶ Σεγίρ	χαρ.						11 45
Τζικούρ Χισάρ	»						12 22
Γι' όγιολ	»						12 56
Πούγκιοκ	»						1 29
Καράκιοι	»						2 2
Πι.λεδζὶκ	μουδ χαρ						2 52
Βεζὶρ χάν	»						3 2
Λέφκε	»						3 35
Μεκεδζὲ	»						4 9
Αν γισάρ	»						4 39
Κέσβε	»						5 4
'Αλὰ παζάρ	»						5 28
Σαπάνδζα	»						6 17
Πογοὺκ δερτένδ	»						6 33
Τζιμὶδ	μουδ. χαρ.		1 30				7 7
Δερινζὲ	»		1 48				7 32
Τσιφτ. τζιφτ.	»		1 59				7 47
Γιαρημδζὰ	»		2 13				8 2
Χέρεκε	»		2 42				8 11
Ταβσανδζὶκ	»		2 55				8 47
Δι.λ ισκέλεσι	»		3 6				8 57
Γκέγιτεζε	»		3 8				9 32
Τούζλα	»		4 2				9 56
Πενδίκ	μουδ. χαρ.		4 25				10 20
Καρτάλ	»	1 49 3 14	4 35	6 9			10 28
Μάλτεπε	»	1 58 3 24	4 39	6 10	9 10		10 34
Ποσταρδζίκ	»	2 9 3 36	5 6	6 21	9 21		11 2
Έρεγκιοι	»	2 19 3 46	5 20	6 32	9 32		11 15
Κηζίτεπε	»	2 28 3 57	5 32	6 41	9 41		11 30
Φενέρ παγτζὲ	»	2 32 4 1	5 36	6 45	9 45		
Κηζιλ τοπράκ	»	2 38 4 6	5 42	6 50	9 50		11 41
Χαιδάρ πασά	μουδ. χαρ.	2 42 4 10 2 48 4 16 2 55 4 23	5 46 5 54 6 6	6 54 7 7	9 54 10 7		11 50 12 5
Γάλ.κιόπρουσοβ	μουδ.	3 20 4 48	6 31	7 33	10 33		12 38

'Εσκὶ σεγίρδὲν 'Ανκαραγια χαρακτὲρ ἰδεν καταλάρ.

'Αξιμὲ		Γιαβὲ	
Κατάρ 122 (σαπὰχ) ἐσγιὰ βὲ γιολζὴ		Κατάρ .21 (σαπὰχ) ἐσγιὰ βὲ γιολζὴ	
'Εσκὶ σεγίρ χαρ.	1	Ανκαρα χαρ.	2 10
'Αν πινάρ »	1 49	Σεντζένκιοι »	3 6
Αλτούκιοι »	2 35	Μαλὶ κιοὶ »	4 20
Πεϊλὶκ ἀγλρ »	3 23	Πολατλὴ »	5 59
Σαρλικιοὶ »	4 38	Πεϊλὶκ κιοσ. »	6 51
Πιτζὲρ »	5 35	Σαζλιὰρ »	7 23
Σαζιλιὰρ »	6 20	Πιτζὲρ »	8 8
Πεϊλὶκ κιοσ.»	7	Σαρλ κιοὶ »	9 13
Πολατλὴ »	7 55	Πεϊλὶκ ἀγλρ »	10 20
Μαλὶ κιοὶ »	9 17	'Αλτούκιοι »	11 12
Σεντζένκιοι »	10 19	'Αν πινὰρ »	11 54
'Ανκαρα κουδ.	11 12	'Εσκὶ σεγίρ. μουδ.	12 41

ΠΛΑΝ

Παρισὶν ἓν μεσχοὺρ χαστάχνελερινδὲ μουδδέτι μεδιδὲ ἀμελιγιάτη μουγιμμὲ ἰδζαση ιλὲ ἰστιγὰλ βὲ ἰσπάτη χαζακατ-ου κεμὰλ ἐιλεὲν γουσουσὶ κιὸζ ταπιὰ Μουσ. Βίτζος παζὰρ κιουλερινδὲν μαδὲ χὲρ κιούν ἀλαρὰνκα σαὰ· Ιδὲν δὲ καδὰρ Πέϊ ὀγληγνδὰ 'Ασμαλὴ Μεσδζὶδ σοκαγγνδὰ νόμ. 5 χανεδὲ ἐρπάτη μουναδζαατὴ τεδαδὶ ἰτμεκδὲ πουλουνδουγοὺ μισιλλοὺ τζαρσαμπὰ βὲ δζουμαὰ ἰρτεστ κιουλερινδὲ σαπάχλαιν ἀλαρὰνκα σααt 10δὰν 12γὲ καδὰρ Παγτζὲ καπουσουνδὰ Χαμιδιγὲ τουρπεστ καρσουσηνδακὶ Ἰγγιλιζ ἐδζαχανεσινδὲ πουλουναδζαγηνδὰν ἀσχάπη ιχιαδζ μοὐα ιλέϊχ Βίτζος ἐρένδινιν χαζακὰτ βὲ ἰχτισασὴ μεσχουρεσινὲ πουραδζατὴ ἐϊλὰν ὁλουνούρ. (Τ. Ν.)

Α. ΜΑΓΕΡ ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ

Πέϊ ὀγλουνδὰ Τουνέλ ζζαδέδεσί
Σταμπόλδὰ Κιοπρού ζζαδέδεσί

Καδηλαρὰ μαχσούς ελπισελὲρ πουνδὰν πολὲ σατήλμαγιαδζαγγνδαν, ΟΥΜΟΥΜΙ ΑΙΚΙΔΑΣΙΟΝ ἰδζὰ ὁληνοὺτ φιατλὰρ γιουζδὲ 50 βὲ 60 ραδδεσινδὲ τενζὶλ υλγημήσδζη.

Ἐρκεκλὲρ, τζοσζουκλὰρ βὲ κενδζλὲρ ἰτζοὺν χὲρ νὲϐ ἐλπισελὲρ, μουσαπικὰ καπούλ ἰτμὲζ δερεζζέδὲ γάγετ ἐχδὲν φιατλὰρ ιλὲ σατήλμακδάδηρ.

Φιατὶ μακτοὺ.

Ματπααμηζδὰ σατλὴκ κιταπλάρ.

Δζεφακιὰρ	Γρ.	50
Σειτανὴγ 'Αμουδζαδεσί	»	30
Ταμεῖον 'Ορθοδοξίας	»	40
Εὐαγγέλιον (4 Εὐαγγελισταί)	»	20
Μεδζελλὲ	»	50
Κανόνη Μουδακκὰτ	»	30
Κιτάπη Ἰνσὰ (1–28ζιλδ)	»	20
Χαμιὶ 'Ορθοδ·ξία	»	10
Ηφαιστλοὺ Μάρθα	»	10
Χειέτι Κωνσταντινιὲ	»	10
Παπὰ Χριστόφορος	»	10
Σειρὴν	»	8
Νέα Μέθοδος 1—2	»	5
Διϐάνη Ταλίπ	»	5
Χούσνι ἀχλιὰκ	»	5
Ταζὰτ	»	5
Δζαγραφία	»	3
Τεζχιρὲ Ναπολέων	»	2
Ἐπνιὲ νιζαμναμασί	»	2
Νούρι 'Ορθοδοξία	»	1
Ἴλμι ἀχλιάκη σηηγιάν	»	1
Τρεῖς Ἱεράρχαι	»	2
Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	»	2
Ἐσμὰρ-ουλ χαταλὲ	»	2
Ἱστορία Γεωγραφίας	»	5
Βαγγεμιὲζ	»	5
Παιδικὴ ἠθικολογία	»	5
Πλοίαρχος Παῦλος	»	5
Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	»	3
Μουτενεδὲ		2
'Ανάστασις	«	1
Ἑβζδιτπὲϊ Δινιὲ	«	10
Ἐπιτάφιος Θρῆνος	«	2
Γενεδζρα	«	5

ΚΑΡΔΙΑΝ ΒΕ ΜΠΙΟΥΜΠΕΡΓ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Γάλατατα Μιλλιὲ χατηρὴν κεριντζὶ κατηνδά.

Γρόυτζιοὺκ κηζλαρὸβὰπ γιοὺκ τζοὺκιαλαρὰ μαγκσούς χὲρ νὲϐ βὲ χὲρ δζίνς ρούπα μάντ., κοστοὺμ βὲ παρδεσοὺ δζὶκλη ὁλουνδουγοὺ βὲ μεζκιοὺρ ἐσγηλαρὴν Βίεννα, Παρὶν βὲ Παρὶς φαπρικαλαρηνδὰ ἴτμὰλ ὁλλιούτη ρεκλὰπὶτ κατνοὺλ Ἰτιεγεζζκιε νσατιτδὲ ἐχδὲν φιατλὲ σατηλδηγήβὲ μεζκιοὺρ μαγαζαλαρδὰ σατηλὰν ἐλπισϐάβατρὰ αἰλὰζζινσοὺν ὁλδηγὴ χαστεπὶ ὶλὲ νὲ κολάϐζκ ἐσκλο βὲ νεϐὲ σιλὰρ Πουμάγαζαλαρδὰ χὲρ νὲϐ μενδίλ βὲ πογιοὺν ταγὴ βὲ κεμιλίκ, πακέτ, βὲ γιοὺν παιοὺκ βὲ ἐπὶκ φανελλὰρ· βὲ κ·κυλὴ λαδάνταλαρ δαχὴ φιρούγ· ὁλουνοὺτ. φιατλαρὴν μακτοὺ ἰϐγὴ βὲ γιακὴν Βακηπὸλ Πέϊ ὀγλουνδὰ Φρόνικ σεραρεστὶ κασὰ υση-δακὶ γενὶ δαϊρεδὲ μεζκιοὺρ μαγαζαλαρὴν πὶρ σουνατσὶ κιούδαὲ ὁλουνδζαγὴ χάσσετσε ἐϊλὰν ὁλουνούρ.

ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Μεζκιεοὺρ χικιαγὲ τάπ ὁληνοὺτ ματπααμηζδά

5 γρουσά σατηλμακδάδηρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβχιρδζὶ, τεζγινὰτ. σαατζὴρ.

11 Νούμ. τζαρσοὺϊ κιπιρδὲ 'Αγιονεζζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχαλὶ μουχτεριεμιγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ ϐιλαγετλερ βὲ μεμαλίκι σαιρεδὲ πουληνὰν κεαρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλερι-μιζδὲ ἐσκὶ Κουμπάνγανην χισαπλαρὴ καποὺλ ιλὲ, ὶσὲ δεϐὰμ ιδεδζεγιμιζδὲ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ιλὲ ἀγίρερ ἀκδ ἰτδιγιμιζδὲ μουκαϐελεναμλὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκιοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὁλαρὰκ, φάπρικα φιατλὲ τονγιδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ἰδληηγιμιζδὲ ἐχδενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεζζεδὲν ζιγαϐὲ ὁλοὺτ, ἐχαλιγὶ ἰτφὰλ μακσαδὴ ιλὲ πακκαλαρηνὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ Λικιδαιὸν, καϊδσ·νὲπὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὁλμαχηζὴν, γαγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ιλὲ σατδηγηηζὴν ιλλὸν βὲ ἰστεγεν·λερὶν Τζαρσουδὰ 'Αγιονεζζιλερδεκὶ ὁουνουπεμιζὶ τεύρὶφ ιλὲ κέσπι κονάκ ἰτμελε ζινὶ ρεζζὰ ἰδέρις.

Χὲρ νὲϐ πιλεδζίκ, κιουπὲ, γκουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαάτ κροστεγὶ (ἐρκεκ βὲ ζενιὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδαλτοὺν σαάτ, χρονομέτρο, ριμοντοὰρ(Ἴγγλὶ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γραδηζλὴ, κουμοὺς βὲ κικελδὲν μαμοὺλ σατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, πάρομέτρο (μιζάουλ·χ·ϐὰ), μουσικὴ τε·γνατὴ, χαλὶς κουμουσδὲν ἐνϐάτ τακημιὰ

Μεζκιοὺρ μαομουλὰτ ὁτοὺζ σενεδὲν περὶ πόύ τιδζαρετδὲ πουληνούτ, τεδζρικὲ, ὶϐὲ καζανμὴς ολὰν σενεδὲ οὐτζ ἀϐ Εὐρώπαδα δολὶάν μουχτιριμὶζ τααριφ βὲ ναζαρετὶ ταχτηηδα γπαπιδηηγκὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχδενιγέτδιε σουρέτι ματλουπεδὲ ὁλδηγηνὴ τεεμὶρ ἐϊλέριζ.

ΣΙΓΚΕΡ

ΧΑΚΙΚΙ ΔΙΚΙΣ ΜΑΚΙΝΑΣΗ

Δουγιαλὰ ἓν κεριντζὶ βὲ ἐν ἀλιδαϊκὶὲ μάκιναλαὶ

Σερκὴ οὐμουμιλερὶν κιάφφεσινδε μαζζάρη τακδὶρ ὁλμούσδζηρ.

Σὸτρ φάπρικαλαρηνν δζὸύμλεσινιν σατηὸηνδὰν ζιγιαδὲ Σίγκερ φαπρικαση σατηζ ἰδὶγιορ.

Σίγκερ μάκιναση χὲρ νὲϐ δικὶς ἰόλερινὶ ἰδζρὰ ἰδέρ.

Σίγκερ μάκινασηνην οὐμουμὶ ἀόχρὲτ βὲ ἰττιπάρ καζανδηγὴ ἰτζοὺν ταλλιδινὶ ἰτμὰλ ἰδενλὲρ τζὸκ ὁλδηγηνὸάν, χὲρ μάκιναναγν οὐζερινδὲ ΣΙΓΚΕΡ λογατηλὴν πουὸουνμασηνὰ δηκκὰτ ἰτμελίδιρ.

Πάόληδζα σατηλὰν μαχαλλὲρ.— Ἰσταποὸλδὰ Σουλτὰν Χαμαμηνδὰ Νόμ. 1 μουσιοὺ Γ. Νειδλινζὲρ δεποζιτοσηνδὰ. Γάλαταδα Τουνὲλ ἰττισαλινδὲ Σίνκερ χανηνδὰ Νόμ. 2. Καράκιοιδε Σισλὶ τρανβαγὶ στασιονοὺ κουρπινὲ βὲ Πέϊ ὀγλουνδὰ Γάλατα σεραὶ μεκτεπινὶν καρσουσηνδακὶ μαγαζάδηρ.

Σίγκερ κουμπάνιαση, μεμαλίκι σαχανενὶν πάσληζδα σεχιρλερινδὲ σουουπελερὲ μαλίκιδρ.

'Αλδάνμαμαρ ἰτζοὺν Σίγκερ φάπρικασηνην ὁλδουγουνὰ δαϊρ παλιαδακὶ μάρκαγια δηκκάτ ἰτμελίδιρ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ

Κεπὶρ φωτογραφχανελερὶ

Πέϊ ὀγλουνδὰ ζζαδέδεσι κεπιρδὲ 283. ΒΕ Σταμπὸλ

Σουλτὰν Πεγιαζὶτ 99.

Πέϊ ὀγλὴ βὲ ζζιδὸρ μαχαλλατηνδὰ πουληνὰν οὐμουμ ραγπετλο μουστερὶλερὶμὶν ἀρζουλαρηνὴν ἐμαλὴ ἰτζοὺν πὸὺ ϐερὰ Πέϊ ὀγληνδὰ κεπὶρ φωτογραφαγανὲ κιούσαδὲ ὁοὺν φωτ.γραφζηλιηγὴν ἓν μούκεμελ ἀλιὰτ βὲ ἐδαϐατὴ ιλὲ τεδζὶγζ ἰτδιγὶμ κιπὶ ἀληναζζαχ φωτογραφλαρὴν μούκεμμελ σουρετδὲ τερσιμὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν χὲρ πὶρ ἰχτιγιαζδατὴν ἰττιχαζηνὰ σαὲ ου-γαιρὲτ ὁληνμήσδηρ.

'Οτοὺζ σενελὶκ τεδζροὺπεμ, ϐὲ μάκιναλαρὴν μουκεμμελιετὶ φωτογραφλαρὴν ἀαλὴ ἀαληνὰ μουδαφφὰκ ὁλαδζὰκλαρηνὰ δελοσλὶ κοϐὶδιρ Μαγζαλαρηνὴ ζιγιαρὲτ ἰδενλὲρ σοιλεδικλεριμιζλιν σαχὴχ ὁλδηγηνὴ ἀνλαγιαδζαχλὰρ· ζίρα φωτογραφλὰρ πουλουτλοὺ ϐὲ κιουνεάλὶ χεβαδὰ δαχὴ μουδαφφὰκ ὁληνμακδάδηρ.

Χὲρ πόι ϐὲ σεκλδέ, φιγιατλὰρ γάγετ ἐχδέν.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.